

Art.Nr.
5909601900 / 5809601986 / 35096019978
AusgabeNr.
5909601900_0202
Rev.Nr.
18/03/2025



schepach

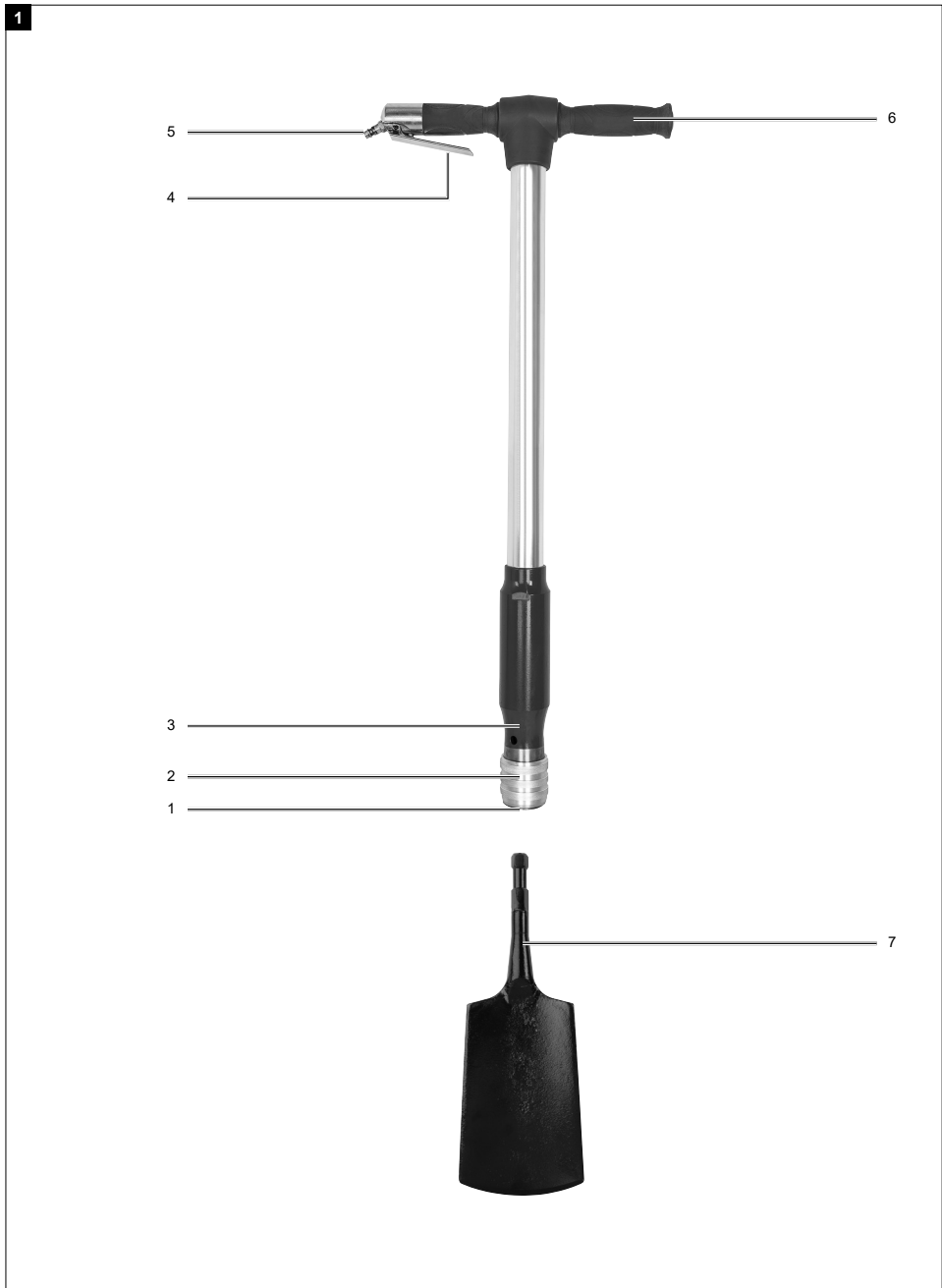
IXES



AERO2 SPADE / IX-AOS-100

DE	Druckluftuniversalwerkzeug Originalbetriebsanleitung	4
GB	Compressed air universal tool Translation of original instruction manual	18
CZ	Univerzální pneumatický nástroj Překlad originálního návodu k obsluze	29
SK	Pneumatický univerzálny nástroj Preklad originálneho návodu na obsluhu	40
HU	Univerzális sűrített levegős szerszám Eredeti használati utasítás fordítása	51
PL	Uniwersalne narzędzie pneumatyczne Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	63
HR	Univerzalni pneumatski alat Prijevod originalnog priručnika za uporabu	76
SI	Univerzalno pnevmatsko orodje Prevod originalnih navodil za uporabo	87

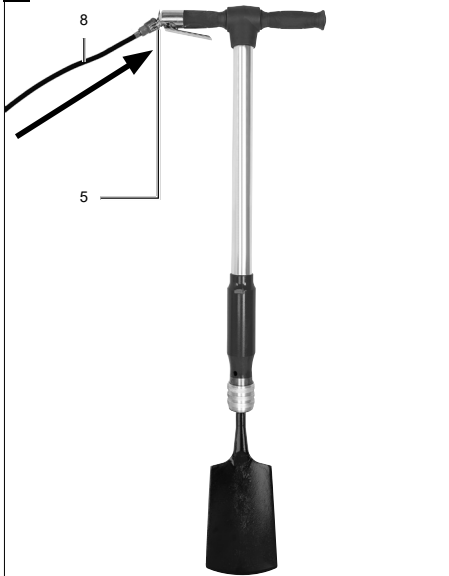
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



2






3



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Allgemeiner Gefahrenhinweis!
	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Tragen Sie immer Sicherheitshandschuhe, wenn Sie das Produkt benutzen.
	Rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Produktbeschreibung (Abb. 1).....	6
3. Lieferumfang.....	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6. Restrisiken	11
7. Technische Daten	11
8. Auspacken	11
9. Vor Inbetriebnahme	12
10. Werkzeugwechsel	12
11. Schlauchanschluss.....	13
12. Arbeiten mit dem Gerät	13
13. Arbeitsende.....	14
14. Reinigung.....	14
15. Lagerung.....	14
16. Wartung	14
17. Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	14
18. Entsorgung und Wiederverwertung	15
19. Störungsabhilfe.....	15
20. Konformitätserklärung	99

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Werkzeugaufnahme
2. Schiebehülse
3. Stiel
4. Auslösehebel
5. Anschluss
6. Haltegriff
7. Einsatzwerkzeug

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Schaber
	1x	Spaten
	1x	Spitzmeißel
	1x	Flachmeißel
	1x	Breimeißel
	1x	Druckluft-Universalwerkzeug
	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die beschriebenen Geräte sind je nach Werkzeugeinsatz ausschließlich zum Verdichten, Rammen, Schaben, Schneiden, Aufbrechen, Abtragen, Stocken, Freilegen, Reinigen, Graben, Lösen von unterschiedlichen Materialien geeignet. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und somit verboten. Umbauten, Einsetzen von Fremdwerkzeugen, sowie das beeinträchtigen oder verändern von Bedien- oder Stellteilen ist ebenfalls verboten. Der Einsatz in EX-Bereichen ist verboten. Arbeiten in oder unter Wasser sind nicht erlaubt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Geben Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

- Der Benutzer oder der Arbeitgeber des Benutzers muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.

Spezielle Sicherheitshinweise

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.
- Bei einem Bruch des Werkstücks, von Zubehörteilen oder des Druckluftwerkzeugs, können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Druckluftwerkzeug ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.

- Tragen Sie bei Arbeiten über Kopf einen Schutzhelm. Stellen Sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Schalten Sie das Druckluftwerkzeug nur dann ein, wenn das Einsatzwerkzeug mit Hilfe der Arretierung ordnungsgemäß im Druckluftwerkzeug gehalten wird.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche auf, bevor Sie das Druckluftwerkzeug einschalten.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz des Druckluftwerkzeugs können die Hände des Bedieners Gefährdungen wie z. B. Schlägen, Schnitten, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Der Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Druckluftwerkzeugs zu beherrschen.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/ Ausschalter ausschalten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen und wird empfohlen.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Beim Arbeiten mit dem Druckluftwerkzeug können unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen auftreten.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls beim Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte diese seinem Arbeitgeber mitteilen und einen qualifizierten Arzt konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Luftversorgung, bevor das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Gerät bestimmt ist und die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.
- Verwenden Sie die Meißel niemals als Handwerkzeug. Sie sind speziell für den Einsatz in nicht drehenden, schlagenden Druckluftwerkzeugen ausgelegt und entsprechend wärmebehandelt.
- Verwenden Sie niemals stumpfe Meißel, denn für diese ist übermäßig viel Druck erforderlich, und es kann zu Ermüdungsbrüchen kommen. Stumpfe Werkzeuge können zur Verstärkung der Schwingungen führen, weshalb stets scharfe Einsatzwerkzeuge verwendet werden sollten.
- Kühlen Sie niemals heiße Zubehörteile in Wasser ab. Dies kann zu Sprödigkeit und vorzeitigem Versagen führen.
- Das Einsatzwerkzeug nicht als Hebel missbrauchen (z. B. zum Stemmen) Meißelbruch oder Beschädigung kann die Folge sein. Arbeiten Sie in kleinen Teilstücken, um ein Steckenbleiben zu vermeiden.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Druckluftwerkzeugs rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden (z.B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz des Druckluftwerkzeugs entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten, der bei der Verwendung des Druckluftwerkzeugs entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile des Druckluftwerkzeugs sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.

- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers und wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Der integrierte Schalldämpfer darf nicht entfernt werden und muss sich in einem guten Arbeitszustand befinden.

Gefährdungen durch Schwingungen

Das Gerät ist nicht für längere Arbeiten vorgesehen. Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen. Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass.

Der häufige Gebrauch von vibrierenden Geräten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z.B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen. Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf. Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren: Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm. Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern. Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Gerät

- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Einsatzwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Schlagen Sie im Fall von Beton mit Brechern kleine Teile heraus, um ein Festfressen des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Schneidwerkzeug von Brechern alle paar Sekunden. Halten Sie den Brecher an, wenn Sie das Druckluftwerkzeug anheben, um seine Position zu verändern, denn es kann zu starken Schwingungen kommen, wenn Sie das Druckluftwerkzeug an den Handgriffen hochziehen.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn das Druckluftwerkzeug nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperrern, der Luftschlauch drucklos zu machen und das Druckluftwerkzeug von der Druckluftzufuhr zu trennen.

- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umerschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit dem Druckluftwerkzeug oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals am Schlauch.
- Wird das Druckluftwerkzeug in einem Halter betrieben: das Druckluftwerkzeug sicher befestigen. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs- Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts.
- Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Gesamtlänge	820 mm
Betriebsdruck	6,3 bar
Luftverbrauch minimal	160 l/min
Luftverbrauch maximal (bei 6,3 bar)	280 l/min
Schlagzahl	2100 bpm
Werkzeugaufnahme	18 mm
Schlauch-Innendurchmesser	8 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden mit einem genormten Messverfahren gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA}	86,69 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	100,7 dB
Messunsicherheit K_{WA}	1,66 dB
Vibration rechter Handgriff maximal a_h	15,53 m/s ²
Vibration linker Handgriff maximal a_h	16,22 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Setzen Sie nur unbeschädigte Einsatzwerkzeuge in das Druckluftgerät ein. Überprüfen Sie dies vor jeder Inbetriebnahme.

Die Luftversorgung (z.B. Kompressor) des Druckluftgerätes sollte einen Betriebsdruck von 3 - 6,3 bar und eine Ansaugleistung von mindestens 160 l/min haben.

⚠ Achtung! Wenn der Betriebsdruck mehr als 6,3 bar beträgt, kann dies zu Schäden am Druckluftgerät führen.

Folgende Kompressoren werden empfohlen:

24 Liter	leichte Arbeiten
50 Liter	mittlere Arbeiten
100 Liter und mehr	schwere Arbeiten

Anschluss

- Wir empfehlen zwischen der Druckluftquelle und dem Druckluftwerkzeug eine Wartungseinheit mit Nebelölör zu schalten (nicht im Lieferumfang enthalten). Alternativ geben Sie vor jeder Inbetriebnahme des Druckluftwerkzeuges 3–5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss.
- Der Druckluftschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) sollte einen Mindestdurchmesser von 8 mm haben und eine Länge von 15 m nicht überschreiten.
⚠ Achtung! Stolpergefahr! Achten Sie darauf, dass der Druckluftschlauch flach auf dem Boden liegt.
- Wenn eine Wartungseinheit verwendet wird, sollte sich diese im gleichen Stockwerk befinden.

Schmierung

- Ist das Einsatzwerkzeug nach Betrieb am Einsteckende (Sechskant) leicht mit Öl befeuchtet ist der Öler richtig eingestellt.
- Tritt das Öl am Ventil des Betätigungskörpers aus oder läuft es am Einsatzwerkzeug entlang, ist die Ölmenge zu hoch eingestellt.
- Ölmenge einstellen und Öl nachfüllen.
- Bitte nutzen Sie Spezial-Druckluftöl Wichtig: Nur harzfreies Öl verwenden!

10. Werkzeugwechsel

⚠ Verletzungsgefahr durch Werkzeuge! Zum Einsetzen oder Wechseln von Werkzeugen ist das Gerät grundsätzlich drucklos zu machen, da sich das Gerät bei falscher Handhabung unvermutet in Betrieb setzen kann. Tragen Sie beim Umgang mit scharfen, spitzen oder heißen Werkzeugen stets geeignete Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

Verwenden Sie ausschließlich Originalwerkzeuge oder Werkzeuge, die vom Hersteller ausdrücklich zum Einsatz für dieses Druckluftgerät freigegeben sind.

Werkzeug einsetzen (Abb. 2)

1. Halten Sie das Druckluftgerät mit der Werkzeugaufnahme (1) nach oben. Stützen Sie es mit dem anderen Ende auf dem Boden ab. Wenn das Druckluftgerät bereits in Betrieb war, kontrollieren Sie, ob die Werkzeugaufnahme (1) ölhaltig ist.
2. Stecken Sie das Einsatzwerkzeug (7) mit dem Sechskant in der erforderlichen Ausrichtung in die Werkzeugaufnahme (1).
3. Schieben Sie mit der anderen Hand die Schiebehülse (2) nach unten, bis das Einsatzwerkzeug (7) in die Aufnahme rutscht. Führen Sie die Schiebehülse (2) wieder zurück.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen des Einsatzwerkzeugs (7), ob es richtig in der Werkzeugaufnahme (1) eingerastet ist. Überprüfen Sie, ob der Sechskant des Einsatzwerkzeugs (7) formschlüssig in der Werkzeugaufnahme sitzt.
5. Schieben Sie die Schiebehülse (2) bis zur Hälfte nach unten.
6. Ziehen Sie mit der anderen Hand das Einsatzwerkzeug (7) heraus. Führen Sie die Schiebehülse (2) wieder zurück.

⚠ Achtung! Verletzungsgefahr durch herausfliegende Werkzeuge. Achten Sie bei jedem Werkzeugwechsel darauf, dass die Werkzeugaufnahme (1) keine starken Abnutzungserscheinungen zeigt oder stark ausgeschlagen ist. Achten Sie ferner darauf, dass sich der Sechskant am Werkzeug in einwandfreiem Zustand befindet. Prüfen Sie nach jedem Werkzeugwechsel den festen Sitz des Werkzeugs.

11. Schlauchanschluss

1. Schließen Sie den Schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Druckluftquelle an (z.B. an den Kompressor) und öffnen Sie die Druckluftzufuhr.
2. Prüfen Sie Druckluftschläuche und Kupplungen auf Dichtigkeit. Bei Undichtigkeiten unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr und tauschen Sie den Schlauch aus!
3. Schließen Sie den Schlauch (8) an den Anschluss (5) am Druckluftgerät an (Fig.3). Beachten Sie dabei, dass sich das Druckluftgerät nicht selbstständig in Betrieb setzt. Sollte dies der Fall sein, trennen Sie sofort die Druckluftkupplung. Lassen Sie das Druckluftgerät in einer Fachwerkstätte oder beim Hersteller reparieren.

12. Arbeiten mit dem Gerät

⚠ Achtung! Gefahr von schwersten bis tödlichen Verletzungen, wenn das Gerät - auch ohne Werkzeug - gegen Menschen oder Tiere gerichtet wird und wenn sich Personen oder Tiere im Gefahrenbereich befinden.

Richten Sie das Gerät niemals gegen Menschen oder Tiere. Der Bediener ist selbst dafür verantwortlich, dass sich keine Personen oder Tiere im Gefahrenbereich des Geräts befinden.

Sobald sich Personen oder Tiere in den Gefahrenbereich begeben hat der Bediener das Gerät sofort stillzusetzen und dafür zu sorgen, dass diese Personen oder Tiere einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten. Der Gefahrenbereich ist immer abhängig von den Arbeiten und vom Werkzeug. Deshalb liegt es in der Verantwortung des Bedieners den Gefahrenbereich festzulegen.

HINWEIS! Das Schlagwerk des Gerätes arbeitet nur, wenn sich das Werkzeug im Kontakt mit dem zu bearbeitenden Material befindet. Diese Funktion dient als Schutz gegen Beschädigungen am Gerät.

1. Drücken Sie den Auslösehebel (4) um das Schlagwerk mit Druckluft zu versorgen und das Druckluftgerät zu starten.
2. Halten Sie das Druckluftgerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen:
 - Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit einer Hand am Stiel (3) oder Haltegriff (6) und mit der anderen Hand am Auslösehebel (4).
3. Hinweis! Halten Sie das Einsatzwerkzeug (7) auf das zu bearbeitende Material. Druckluftgerät nicht ohne Kontakt zum Material betreiben! Leerschläge führen zu erhöhter Abnutzung am Sechskant der Werkzeuge und an der Schiebehülse (2) der Werkzeugaufnahme (1).
4. Griff (6) und Stiel (3) dienen zur Führung des Geräts, nicht dazu, zusätzliche Kraft auf das Material auszuüben. Es ist nur so viel Muskelkraft aufzuwenden, dass das Druckluftgerät den Widerstand der Werkzeugführung überwindet, der Schlag nach vorne geht, das Druckluftgerät nicht hochspringt und das Material tatsächlich bearbeitet wird.
5. Hebeln ist begrenzt möglich. Zu starkes Hebeln kann zum Bruch des Stiels (3) oder des Einsatzwerkzeugs (7) führen. Verletzungsgefahr! Sturzgefahr beim Bruch des Stiels oder Werkzeugs durch unvermutete Gewichtsverlagerung. Nicht zu stark hebeln.
6. Wenn Sie den Auslösehebel (4) loslassen, wird die Druckluftzufuhr unterbrochen. Das Druckluftgerät stoppt mit einer kurzen Nachlaufzeit.

⚠ Verletzungsgefahr! Gefahr von schwersten oder tödlichen Verletzungen oder Geräte- bzw. Werkzeugschäden, wenn der Auslösehebel dauerhaft arretiert wird. Auslösehebel niemals mit Kabelbinder, Klebeband oder anderen Mitteln arretieren.

Prüfen Sie spätestens nach 2 Betriebsstunden, ob die Werkzeugaufnahme mit einem Ölfilm versehen ist. Ist dies nicht der Fall, geben Sie einige Tropfen Spezial-Öl in den Anschlussschlauch.

Wir empfehlen grundsätzlich den Betrieb des Druckluftgerätes in Verbindung mit einer Wartungseinheit mit Nebelöler.

Ein Einfetten der Sechskant-Werkzeugaufnahme bei größeren Anpresskräften ist sinnvoll.

Eine zu große Ölmenge dämpft die Schlagleistung. Es bilden sich Tropfen am Auslösehebel oder an der Werkzeugaufnahme. In diesen Fällen Ölmenge am Öler reduzieren und ggf. Gerät reinigen. Eine zu geringe Ölmenge führt zu Schäden an Gerät und Werkzeug. Ölzufuhr kontrollieren, ggf. Öl auffüllen bzw. Öler einstellen.

13. Arbeitsende

Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr vom Druckluftschlauch zum Gerät.

Bei Arbeitspause:

- Legen Sie das Druckluftgerät gesichert beiseite.
- Sollten sich scharfe oder spitze Werkzeuge im Gerät befinden, decken Sie diese ab.

Bei Arbeitsende:

- Unterbrechen Sie die Druckluftversorgung.
- Entnehmen Sie das Werkzeug aus dem Gerät.
- Prüfen Sie, ob die Werkzeugaufnahme mit einem Ölfilm versehen ist.
- Ist dies nicht der Fall, geben Sie einige Tropfen Spezial-Öl in den Anschluss Schlauch und nehmen Sie das Gerät ohne Werkzeug für ca. 15 Sekunden in Betrieb.
- Reinigen Sie das Druckluftgerät, die Werkzeuge, den Schlauch und sonstiges Zubehör mit einem trockenen oder ölhaltigen sauberen Tuch.

14. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

- Halten Sie das Produkt so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

15. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

16. Wartung

Bei einer regelmäßigen Ölversorgung ist das Produkt wartungsfrei.

17. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bearbeiten Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

17.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

17.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Einsatzwerkzeuge

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

19. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Druckluftgerät schlägt nicht oder zu kraftlos	Kolben mangels Ölung innen im Gehäuse angerostet	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie den Kolben durch die Werkzeugaufnahme mit einem Schlagbolzen zurück • Geben Sie etwas Spezial-Öl in den Anschluss Schlauch und in die Werkzeugaufnahme • Nehmen Sie das Gerät kurz ohne Werkzeug in Betrieb • Wiederholen Sie den Vorgang einige Male
	Über den Luftschlauch ist Schmutz eingedrungen	Reparatur muss durch Fachwerkstatt vorgenommen werden
	Zu viel Schmieröl verwendet oder Wasser im Schlagwerk	Nehmen Sie das Gerät kurz ohne Werkzeug in Betrieb
	Zu hohe Anpresskräfte	Werkzeugaufnahme einfetten und Anpresskraft verringern
	Abgabeleistung der Luftquelle zu gering	Luftquelle mit höherer Abgabeleistung verwenden
Einsatzwerkzeug rastet nicht mehr in der Werkzeugaufnahme ein oder hält nicht	Werkzeug oder Werkzeugaufnahme ausgeschlagen. (Ursache meist zu hoher Druck oder Leerschläge)	Reparatur muss durch Fachwerkstatt vorgenommen werden
Einsatzwerkzeug lässt sich nicht einstecken oder herausnehmen	Schmutz in der Schiebehülse verhindert das Entriegeln	Reparatur/Reinigung muss durch Fachwerkstatt vorgenommen werden
Gerät geht in Dauerbetrieb, ohne dass der Auslösehebel betätigt wird	Ventil defekt	Reparatur muss durch Fachwerkstatt vorgenommen werden

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schepbach.com

· Internet: <http://www.schepbach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.










	<p>General hazard warning!</p>
	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.</p>
	<p>Always wear safety gloves when using the product.</p>
	<p>Wear non-slip safety shoes.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Product description (Fig. 1)	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. General safety instructions.....	21
6. Residual risks	24
7. Technical data.....	24
8. Unpacking.....	25
9. Before commissioning	25
10. Tool changes.....	25
11. Hose connection.....	26
12. Working with the device.....	26
13. Work complete.....	27
14. Cleaning.....	27
15. Storage	27
16. Maintenance	27
17. Repair & ordering spare parts	27
18. Disposal and recycling.....	28
19. Troubleshooting	28
20. Declaration of conformity	99

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economical operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1)

1. Tool receiver
2. Sliding sleeve
3. Shaft
4. Trigger lever
5. Connection
6. Handle
7. Tool attachment

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Scraper
	1x	Spade
	1x	Pointed chisel
	1x	Flat chisel
	1x	Sliver pass chisel
	1x	Compressed air universal tool
	1x	Operating manual

4. Proper use

Depending on the tool being used, the devices described are suitable exclusively for compacting, ramming, scraping, cutting, breaking up, removing, roughing, exposing, cleaning, digging or loosening different materials. Any other use is not in compliance with the proper intended use and as such is forbidden. Alterations, use of third-party tools or tampering with or altering controls or actuators is likewise forbidden. Use in potentially explosive areas is forbidden. Working in or under water is not permitted.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.


CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

 **WARNING** – Read the operating manual to reduce the risk of injury.

WARNING Read all safety information and instructions. Failure to observe safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all warnings and instructions for future reference. Only pass on your compressed air tool together with these documents.

- The user or the user's employer must assess the specific risks that may arise due to each use.
- The safety instructions must be read and understood before setting up, operating, repairing, maintaining and replacing accessories and before working in the vicinity of the compressed air tool. If this is not the case, it can lead to serious physical injury.
- The compressed air tool should be set up, adjusted or used only by experienced and trained operators.
- The compressed air tool must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.

- Never attempt to use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Regularly check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the compressed air tool's operation. Check that signs and labels are complete and legible. Have damaged parts repaired or replaced before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

Special safety instructions

Hazards due to ejected parts

- Disconnect the compressed air tool from the air supply before replacing the tool attachment or accessory, or before making any adjustment or maintenance.
- If the workpiece, one of the accessories or the compressed air tool breaks, parts can be ejected at high speed.
- Always wear impact-resistant eye protection when operating or replacing accessories or when carrying out repair or maintenance work on the compressed air tool. The level of protection required should be assessed separately for each individual use.
- Wear a safety helmet when working above your head. Make sure that no danger arises for other people either.
- Ensure that the workpiece is securely fastened.
- Only switch on the compressed air tool when the tool attachment is properly held in the compressed air tool by means of the lock.
- To avoid injury, any locking device parts that show signs of wear, are broken or bent must be replaced.
- Before switching on the compressed air tool, place the tool attachment firmly on the surface to be worked on.

Hazards during use

- When using a compressed air tool, the operator's hands may be exposed to hazards such as blows, cuts, abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically capable of controlling the size, weight and power of the compressed air tool.
- Holding the compressed air tool correctly: Be ready to counteract the usual or sudden movements - keep both hands ready.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool at the on/off switch.

- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the tool attachment during and after use, as it may be hot or have sharp edges.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles. Protective equipment such as protective gloves, protective clothing, a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection depending on the type and use of the device, reduces the risk of injury and is recommended.

Hazards due to repetitive movements

- When working with the compressed air tool, unpleasant sensations may occur in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When working with the compressed air tool, adopt a comfortable position, ensure a secure hold and avoid awkward positions or those where it is difficult to keep your balance. The operator should change posture during long periods of work, which can help to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent discomfort, aching, throbbing, pain, tingling, numbness, burning or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should report these to their employer and consult a qualified doctor.

Hazards due to accessories

- Disconnect the compressed air tool from the air supply before attaching or changing the tool attachment or accessory.
- Use only accessories that are intended for this device and that meet the requirements and specifications specified in this operating manual.
- Never use chisels as a hand tool. They are specially designed for use in the non-rotating percussive compressed air tool and have been heat-treated accordingly.
- Never use blunt chisels, as excessive pressures are needed for these application and fatigue fractures can result. Blunt tools can lead to increased vibrations. Sharp tool attachments should therefore always be used.
- Never cool hot accessories in water. This can lead to brittleness and premature failure.
- Do not misuse the tool attachment as a lever (e.g. for prising). This can cause the chisel to break or become damaged. Work in small sections to avoid getting stuck.
- Avoid direct contact with the tool attachment during and after use, as it may be hot or have sharp edges.

Hazards in the workplace

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Watch out for surfaces that may have become slippery due to use of the compressed air tool and for tripping hazards caused by the air hose.
- Proceed with caution in unknown environments. There may be hidden hazards due to power cables or other supply lines.
- The compressed air tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Make sure that there are no electricity, water or gas lines at the point to be worked on (e.g. with the help of a metal detector).

Hazards due to dust and vapours

- The dusts and vapours generated by the use of the compressed air tool can cause damage to health (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and to implement appropriate control mechanisms.
- The risk assessment should include the dust generated by the use of the compressed air tool and the dust that may be stirred up in the process.
- The compressed air tool shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to minimise the release of dust and vapours.
- The exhaust air must be discharged in such a way that the whirling up of dust in a dust-filled environment is reduced to a minimum.
- If dust or vapours are generated, the main task must be to control them at the point of release.
- All installation or accessory parts of the compressed air tool intended to collect, extract or suppress flying dust or vapours should be properly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Select, maintain and replace consumables and the tool attachment in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in dust or vapour development.
- Use respiratory protective equipment in accordance with your employer's instructions or as required by health and safety regulations.

Noise hazard

- Exposure to high noise levels can cause permanent hearing damage, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, swishing, whistling or buzzing in the ear) if hearing protection is inadequate.
- It is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and implement appropriate regulatory mechanisms.
- Control mechanisms suitable for risk reduction include measures such as the use of insulating materials to prevent ringing noises occurring at the workpieces.
- Use hearing protection equipment in accordance with your employer's instructions and as required by health and safety regulations.
- The compressed air tool shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in noise levels.
- Select, maintain and replace consumables and tool attachments in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in noise level.
- The integrated silencer must not be removed and must be in good working order.

Hazards due to vibrations

The device is not designed for working over extended periods of time. In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations. Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale.

The frequent use of vibrating devices can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice. Observe the following information to reduce hazards: Keep your body and especially your hands warm in cold weather. Take regular breaks and move your hands to promote circulation. Make sure that the machine emits the least vibration possible through regular maintenance and fixed parts on the device

- Wear warm clothing when working in cold environments and keep your hands warm and dry.

- If you notice that the skin on your fingers or hands becomes numb, tingles, hurts or turns white, stop working with the compressed air tool, notify your employer and consult a doctor.
- The compressed air tool shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in vibrations.
- Do not hold the tool attachment with your free hand, as this will increase the effect of the vibrations.
- In the case of concrete, use crushers to break it into small pieces to prevent the tool from seizing.
- Move the cutting tool of crushers every few seconds. Stop the crusher when you lift the compressed air tool to change its position, as strong vibrations can occur when you lift the compressed air tool by the handles.
- Hold the compressed air tool with a not too firm but secure grip while maintaining the required hand reaction forces, as the risk of vibration usually increases with increasing grip force.

Additional safety instructions

- Compressed air can cause serious injuries.
- When the compressed air tool is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the compressed air tool from the compressed air supply.
- Never direct the airflow towards yourself or towards other people.
- Hoses whipping around can cause serious injuries. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not loosened off.
- Cold air must be drawn away from the hands.
- Do not use quick-release couplings on the tool inlet. For threaded hose connections, use only those made of hardened steel (or a material of comparable impact resistance).
- If universal swivel couplings (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and use Whip-check hose locks to provide protection in the event of a failure of the connection of the hose to the compressed air tool or of hoses to each other.
- Make sure that the maximum pressure indicated on the compressed air tool is not exceeded.
- Never carry the compressed air universal tools by the hose.
- If the compressed air tool is operated in a support: secure the compressed air tool firmly. Loss of control can lead to injuries.

Additional safety instructions

- If necessary, observe special occupational safety or accident prevention regulations for handling compressors and compressed air tools.
- Make sure that the maximum permissible working pressure specified in the technical data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only in the power range specified in the technical data.
- Use harmless lubricants. Ensure that the workplace is sufficiently ventilated. In case of increased wear: Have the compressed air tool checked and repaired if necessary.
- Do not use this tool when you are distracted. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use any tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using the tool can result in serious injuries.
- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air universal tools away from children.
- Do not store tools unprotected outdoors or in damp conditions.
- Protect the compressed air tool, especially the compressed air connection and the controls, from dust and dirt.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the product.
- Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.

- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

7. Technical data

Overall length	820 millimeters
Operating pressure	6.3 bar
Air consumption, min.	160 l/min
Air consumption, max. (at 6.3 bar)	280 l/min
Number of impacts	2100 bpm
Tool receiver	18 millimeters
Hose internal diameter	8 millimeters

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise and vibration

The noise and vibration values have been measured with a standardised measurement process.

Sound pressure level L_{pA}	86.69 dB
Sound power level L_{WA}	100.7 dB
Measurement uncertainty K_{WA}	1.66 dB
Maximum vibration on right handle a_h	15.53 m/s ²
Maximum vibration on left handle a_h	16.22 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless products.
- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear protective gloves.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Only insert undamaged tool attachments into the compressed air tool. Check this every time before commissioning.

The air supply (e.g. compressor) of the compressed air device should have an operating pressure of 3 - 6.3 bar and a suction capacity of at least 160 l/min.

⚠ Attention! If the operating pressure is more than 6.3 bar, this can cause damage to the compressed air device.

The following compressors are recommended:

24 litres	Light work
50 litres	Moderate work
100 litres and more	Heavy work

Connection

- We recommend connecting a maintenance unit with a mist lubricator between the compressed air source and the compressed air tool (not included in the scope of delivery). Alternatively, add 3-5 drops of oil into the compressed air connection each time before starting the compressed air tool.
- The compressed air hose (not included in the scope of delivery) should have a minimum diameter of 8 mm and should not exceed 15 m in length.
⚠ Attention! Risk of tripping! Make sure that the compressed air hose lies flat on the floor.
- If a maintenance unit is used, it should be on the same floor.

Lubrication

- If the insertion end (hex.) of the tool attachment being used is lightly moistened with oil after operation, the oiler is correctly set.
- If oil emerges at the valve on the actuation body or if it runs along the tool attachment, the oil quantity is set too high.
- Adjust oil quantity and top up oil.
- Please use special compressed air oil - important: Use only resin-free oil!

10. Tool changes

⚠ Danger of injury due to tools! To insert or replace tools, the device must be rendered pressure-less as a matter of principle as otherwise the device could be unintentionally started up if handled incorrectly. When dealing with sharp, pointed or hot tools, always wear suitable protective gloves in order to avoid injuries.

Use only original tools or tools that have been expressly approved by the manufacturer for use with this compressed air device.

Inserting the tool (Fig. 2)

1. Hold the compressed air device with the tool receiver (1) upwards. Support the other end on the ground. If the compressed air device has already been in operation, check whether the tool receiver (1) is oily.
2. Insert the tool attachment (7) into the tool receiver (1) with the hex. in the required orientation.
3. Slide the sliding sleeve (2) downwards with the other hand until the tool attachment (7) slides into the receiver. Guide the sliding sleeve back into place again (2).

4. Pull the tool attachment (7) to check that it is correctly latched into the tool receiver (1). Check whether the hex. of the tool attachment (7) is positively locked into the tool receiver.
5. Slide the sliding sleeve (2) halfway downwards.
6. Pull the tool attachment (7) out with the other hand. Guide the sliding sleeve back into place again (2).

⚠ Attention! Danger of injury through tools flying out. Every time the tool is changed, ensure that the tool receiver (1) has no signs of severe wear or heavy impacts. Also, ensure that the hex. on the tool is in flawless condition. After every tool change, check that the tool is firmly seated.

11. Hose connection

1. Connect the hose (not included in scope of delivery) to the compressed air source (e.g. on the compressor) and open the compressed air feed.
2. Check the compressed air hoses and couplings for leaks. In the event of leaks, interrupt the compressed air supply and replace the hose!
3. Connect the hose (8) to the connection (5) on the compressed air device (fig. 3). In doing so, ensure that the compressed air device does not start up autonomously. If this is the case, disconnect the compressed air coupling immediately. Have the compressed air device repaired by a specialist workshop or the manufacturer.

12. Working with the device

⚠ Attention! Danger of extremely serious or even fatal injuries if the device is pointed at people or animals and if persons or animals are located within the hazard area - even if there is no tool fitted.

Never point the device at people or animals. The operator is personally responsible for ensuring that there are no persons or animals in the hazard area of the device.

As soon as persons or animals enter the hazard area, the operator must immediately stop the device and ensure that these persons or animals are kept at an adequate safety distance. The hazard area is always dependent on the work and the tool. For this reason, it is the responsibility of the operator to determine the hazard area.

NOTE! The striking mechanism of the device only operates when the tool is in contact with the material to be processed. This function is designed to protect the device against damage.

1. Press the trigger lever (4) to supply the impact mechanism with compressed air and start the compressed air device.
2. Always hold the compressed air device with both hands during work:
 - Hold the compressed air tool with one hand on the shaft (3) or handle (6) and the other hand on the trigger lever (4).
3. Note! Hold the tool attachment (7) against the material to be worked. Do not operate the compressed air device when it is not in contact with the material! Strokes with no load lead to increased wear on the tool hex. and on the sliding sleeve (2) of the tool receiver (1).
4. The grip (6) and shaft (3) are used to guide the device and not to exert additional force on the material. Only use enough muscle strength as is required for the compressed air device to overcome the resistance of the tool guide so that the impact drives forwards and the compressed air device does not jump up but rather works the material instead.
5. A limited degree of levering is possible. Too powerful levering can result in the shaft (3) or the tool attachment (7) breaking. Danger of injury! Danger of stumbling if the shaft or tool breaks, due to an unexpected weight shift. Do not lever too severely.
6. If you release the trigger lever (4), the compressed air feed is interrupted. The compressed air device stops with a brief run-on time.

⚠ Danger of injury! Danger of extremely serious or even fatal injuries or damage to the device or tool if the trigger lever is permanently locked. Never lock the trigger lever with cable ties, adhesive tape or by other means.

Check that the tool receiver has been furnished with an oil film, after 2 hours of operation at the latest. If this is not the case, introduce a few drops of special oil into the connection hose.

We recommend operating the compressed air device in conjunction with a maintenance unit with mist oiler as a matter of principle.

It is useful to grease the hex. tool receiver with large pressing forces.

Excessive oil damps the impact performance. Drops are forming on the trigger lever or on the tool receiver. In this case, reduce the oil quantity on the oiler and clean the device if necessary. Inadequate oil will result in damage to the device and tool. Check oil feed and top up oil or adjust oiler if required.

13. Work complete

Interrupt the compressed air supply from the compressed air hose to the device.

With breaks in work:

- Place the compressed air device safely to one side.
- If there are sharp or pointed tools in the device, cover these up.

At the end of work:

- Interrupt the compressed air supply.
- Remove the tool from the device.
- Check that the tool receiver has been furnished with an oil film.
- If this is not the case, introduce a few drops of special oil into the connection hose and operate the device without tool for ca. 15 seconds.
- Clean the compressed air device, the tools, the hose and any other accessories with a dry or oily, clean cloth.

14. Cleaning

Danger!

Pull out the battery before carrying out any cleaning work.

- Keep the product as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product.

15. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

16. Maintenance

The product is maintenance-free if it is regularly supplied with oil.

17. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

17.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

17.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Tool attachments

* may not be included in the scope of delivery!

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.










19. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Compressed air device does not start or lacks power	Piston jammed (rusted) in the housing due to a lack of oil	<ul style="list-style-type: none"> • Press the piston back with a striking bolt through the tool receiver • Introduce a little oil into the connection hose and into the tool receiver • Run the device briefly without a tool • Repeat this process a few times
	Dirt has penetrated via the air hose	Repair must be carried out by a specialist workshop
	Too much lubricating oil used or water in the striking mechanism	Run the device briefly without a tool
	Pressing force too high	Grease tool receiver and reduce pressing force
	Output power of the air source too low	Use an air source with a higher output power
Tool attachment no longer latches into the tool receiver or does not lock into place	Tool or tool receiver worn out. (Most often caused by excessive pressure or no-load strokes)	Repair must be carried out by a specialist workshop
Tool attachment cannot be inserted or removed	Dirt in the sliding sleeve prevents unlocking	Repair/cleaning must be carried out by a specialist workshop
Device operates continuously without the trigger lever being actuated	Valve defective	Repair must be carried out by a specialist workshop

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Obecné bezpečnostní upozornění!
	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.
	Při používání výrobku vždy používejte ochranné rukavice.
	Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	31
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	31
3.	Rozsah dodávky.....	31
4.	Použití v souladu s určením.....	31
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	32
6.	Zbytková rizika.....	35
7.	Technické údaje.....	35
8.	Rozbalení.....	36
9.	Před uvedením do provozu.....	36
10.	Výměna nástroje.....	36
11.	Hadicová přípojka.....	37
12.	Práce s přístrojem.....	37
13.	Ukončení práce.....	38
14.	Čištění.....	38
15.	Skladování.....	38
16.	Údržba.....	38
17.	Oprava & objednávka náhradních dílů.....	38
18.	Likvidace a recyklace.....	39
19.	Odstraňování poruch.....	39
20.	Prohlášení o shodě.....	99

1. Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníkú,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobě předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Upevnění nástroje
2. Posuvná objímka
3. Násada
4. Vybavovací páka
5. Přípojka
6. Držadlo
7. Nástavec

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1x	Škrabák
	1x	Rýč
	1x	Důlkovač
	1x	Plochý sekáč
	1x	Široký sekáč
	1x	Univerzální pneumatický nástroj
	1x	Provozní návod

4. Použití v souladu s určením

Popsané přístroje jsou v závislosti na používání nástrojů vhodné pouze ke zhutňování, beranění, škrabání, řezání, vylamování, odkopávání, propichování, uvolňování, čištění, kopání, uvolňování různých materiálů. Jakýkoliv jiný způsob používání je v rozporu s určeným účelem, a proto také zakázaný. Přestavby, používání cizích nástrojů, jakož i poškozování nebo úpravy ovládacích nebo stavěcích dílů jsou rovněž zakázány. Je zakázáno používání v oblastech s nebezpečím výbuchu. Práce ve vodě nebo pod vodou nejsou dovoleny. Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ
Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ – Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.

VAROVÁNÍ Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce. Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce. Předávejte svůj pneumatický nástroj pouze spolu s těmito dokumenty.

- Uživatel nebo jeho zaměstnavatel musí posoudit specifická rizika, která mohou vzniknout na základě každého používání.
- Bezpečnostní pokyny je třeba přečíst před instalací, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství, stejně jako před prací v blízkosti pneumatického nářadí, a musí být pochopeny. Pokud tomu tak není, může dojít k vážným zraněním.

- Pneumatický nástroj by měla seřizovat, nastavovat a používat pouze kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Pneumatický nástroj se nesmí měnit. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.
- Nikdy nepoužívejte poškozený pneumatický nástroj. Pečujte o pneumatické nástroje svědomitě. Pravidelně kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost výrobku. U štítků a nápisů zkontrolujte jejich úplnost a čitelnost. Před použitím přístroje nechte opravit nebo vyměnit poškozené části. Příčinou mnoha nehod jsou špatně udržované pneumatické nástroje.

Speciální bezpečnostní pokyny Ohrožení vymrštěnými díly

- Před výměnou nástroje nebo příslušenství, nebo provedením nastavení či údržby odpojte pneumatické nástroje od zdroje stlačeného vzduchu.
- V případě prasknutí obrobku, příslušenství nebo pneumatického nástroje, může dojít k vymrštění dílů vysokou rychlostí.
- Při provozu, výměně příslušenství nebo při opravách a údržbě pneumatického nástroje je vždy nutné nosit ochranu očí odolnou proti nárazům. Požadovaný stupeň ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé použití.
- Při práci nad hlavou noste ochrannou helmu. Zajistěte, aby pro ostatní osoby nevznikala žádná nebezpečí.
- Zajistěte, aby byl obrobek bezpečně upevněn.
- Zapněte pneumatický nástroj pouze tehdy, když je pracovní nástroj v pneumatickém nástroji pomoci zajištění správně upevněn.
- Aby se předešlo zraněním, musí být všechny opotřebované, zlomené nebo ohnuté části zajištění vyměněny.
- Před zapnutím pneumatického nástroje pevně přiložte nástavec na povrch, který chcete opracovávat.

Ohrožení během provozu

- Při použití pneumatického nástroje mohou být ruce obsluhy vystaveny nebezpečím, jako jsou údery, řezy, oděrky a teplo. Používejte vhodné rukavice na ochranu rukou.
- Obsluha a personál údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon pneumatického nástroje.

- Držte pneumatický nástroj správně: Buďte připraveni čelit obvyklým nebo náhlým pohybům – mějte obě ruce připravené.
- Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Při přerušení zásobování vzduchem vypněte pneumatický nástroj pomocí vypínače.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Zabraňte přímému kontaktu s nástavcem během a po používání, protože může být horký nebo mít ostré hrany.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako jsou ochranné rukavice, ochranný oděv, protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití přístroje snižuje riziko zranění a doporučuje se.

Ohrožení opakujícími se pohyby

- Při práci s pneumatickým nástrojem se mohou objevit nepříjemné pocity v rukou, pažích, ramenou, oblasti krku nebo na jiných částech těla.
- Při práci s pneumatickým nástrojem zaujměte pohodlnou polohu, dbejte a bezpečně držení a vyhněte se nepříznivým polohám nebo polohám, kdy je obtížné udržet rovnováhu. Obsluha by měla během dlouhé trvající práce měnit držení těla, což může pomoci zabránit nepříjemnému pocitu a únavě.
- Pokud se u obsluhy vyskytnou příznaky, jako je přetrvávající nepohodlí, potíže, bušení srdce, bolest, svrbění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by tyto varovné příznaky ignorovat. Obsluha by to měla sdělit svému zaměstnavateli a poradit se s kvalifikovaným lékařem.

Ohrožení díly příslušenství

- Odpojte pneumatický nástroj od zásobování vzduchem, než bude připevněn nebo vyměněn nástavec či příslušenství.
- Používejte pouze příslušenství, které je určeno pro toto zařízení a splňuje požadavky a technické parametry uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Dláta nikdy nepoužívejte jako ruční nářadí. Jsou určeny speciálně pro použití v nerotujících, přiklepových pneumatických nástrojích a odpovídajícím způsobem tepelně upraveny.
- Nikdy nepoužívejte tupá dláta, protože vyžadují velký tlak a to může mít za následek škody vlivem únavy materiálu.

Tupé nástroje mohou způsobit zesílení vibrací, proto by se měly vždy používat ostré nástavce.

- Nikdy nechladte horké díly příslušenství ve vodě. Mohlo by to způsobit křehkost a předčasně selhání.
- Nástavec nepoužívejte jako páku (např. pro páčení), což může vést k prasknutí sekáče nebo poškození. Pracujte na malých úsecích, abyste předešli zaseknutí.
- Zabraňte přímému kontaktu s nástavcem během a po používání, protože může být horký nebo mít ostré hrany.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pád jsou hlavními příčinami zranění na pracovišti. Věnujte pozornost povrchům, které se mohly stát kluzkými v důsledku používání pneumatického nástroje a dávejte pozor na nebezpečí klopýtnutí způsobená vzduchovou hadicí.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Může hrozit skryté nebezpečí způsobené napájecími kabely nebo jinými napájecími vedeními.
- Pneumatický nástroj není určen k použití v atmosférách ohrožených výbuchem a není izolován proti kontaktu se zdroji elektrického proudu.
- Ujistěte se, že na místě, které má být opraveno, nejsou elektrické, vodovodní nebo plynové potrubí (např. pomocí detektoru kovů).

Ohrožení prachem a výparů

- Prach a výpary vznikající během používání pneumatického nástroje mohou způsobit poškození zdraví (jako např. rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo dermatitidu); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné kontrolní mechanismy.
- Posouzení rizik by mělo zahrnovat prach vznikající při používání pneumatického nástroje a případný zvlíhý prach.
- Pneumatický nástroj se musí provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se uvolňování prachu a výparů snížilo na minimum.
- Odváděný vzduch musí být odváděn tak, aby bylo rozvíření prachu v prostředí naplněném prachem sníženo na minimum.
- Vznikají-li prach nebo výpary, musí být hlavním úkolem zkontrolovat je na místě jejich uvolnění.
- Veškeré namontované díly nebo díly příslušenství pneumatického nástroje určené k zachycování, odsávání nebo potlačování létavého prachu nebo výparů by se měly řádně používat a udržovat podle pokynů výrobce.

- Spotřební materiály a nástavec musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte ochranné prostředky dýchacích cest podle pokynů svého zaměstnavatele nebo podle požadavků předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

Ohrožení hlukem

- Účinek vysoké hladiny hluku může při nedostatečné ochraně sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, jako např. tinitus (zvonění, hučení, pískání nebo bzučení v uších).
- Je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Regulační mechanismy vhodné pro snížení rizika zahrnují opatření, jako je použití izolačních materiálů, aby se zabránilo vzniku zvonivých zvuků vyvolanými obrobkem.
- Používejte ochranné prostředky sluchu podle pokynů svého zaměstnavatele a podle požadavků předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Pneumatický nástroj je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zvýšení hladiny hluku.
- Spotřební materiály a nástavec musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.
- Integrovaný tlumič zvuku nesmí být odstraněn a musí být v dobrém pracovním stavu.

Nebezpečí vyplývající z vibrací

Přístroj není určen pro delší práci. V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů). Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se malé krevní cévy v prstech rukou a nohou křečovitě stahují. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě.

Časté používání vibračních přístrojů může způsobit poškození nervů u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici). Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem. Dodržujte následující pokyny pro snížení rizik: Tělo a zvláště ruce udržujte v chladném počasí teplé.

Provádějte pravidelné přestávky a pohybujte rukama, abyste podpořili krevní oběh. Pravidelnou údržbou a instalací pevných částí na přístroji zajistíte co nejnižší úroveň vibrací stroje.

- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud si všimnete, že kůže na prstech nebo rukou je necitlivá, mravenčí, bolí nebo je bíle zbarvená, přestaňte s pneumatickým nástrojem pracovat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
- Pneumatický nástroj je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zesílení vibrací.
- Držte nástavec oběma rukama, protože držení pouze jednou rukou zvyšuje účinek vibrací.
- Při práci s betonem použijte drtič na vyrazení malých částí, aby se zabránilo zaseknutí nástroje.
- Pohybujte řezným nástrojem drtiče každých pár sekund. Zastavte drtič, když zvedáte pneumatický nástroj, abyste změnil jeho polohu, protože při zvedání pneumatického nástroje za rukojeti může dojít k silným vibracím.
- Úchop pneumatického nástroje by neměl být příliš pevný, ale měl by být spolehlivý při dodržení požadovaných reakčních sil rukou, protože se zvyšující se silou úchopu se obvykle zvyšuje riziko vibrací.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
- Pokud pneumatický nástroj nepoužíváte, musíte před výměnou dílů příslušenství nebo při provádění oprav vždy odpojit přívod stlačeného vzduchu, zbavit vzduchovou hadici tlaku a odpojit pneumatický nástroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Proudem vzduchu nikdy nemířte na sebe nebo na jiné osoby.
- Uvolněné hadice šlehaající okolo mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda nejsou hadice a jejich upevňovací prvky poškozené a uvolněné.
- Studený vzduch je třeba odvádět od rukou.
- Na vstupu nástroje nepoužívejte rychlospojky. Pro hadicové přípojky se závitem používejte pouze ty, které jsou vyrobeny z kalené oceli (nebo materiálů se srovnatelnou rázovou pevností).
- Pokud se používají univerzální rotační spojky (ozubené spojky), musí se použít aretační kolíky a použijte hadicové pojistky Whipcheck, které poskytují ochranu v případě selhání připojení hadice k pneumatickému nástroji nebo hadic k sobě navzájem.

- Postarejte se o to, aby nedošlo k překročení maximálního tlaku uvedeného na pneumatickém nástroji.
- Nikdy nepřeházejte pneumatické nástroje za hadici.
- Je-li pneumatický nástroj provozován v držáku: pneumatický nástroj bezpečně upevněte. Ztráta kontroly může vést ke zranění.

Další bezpečnostní pokyny

- Dodržujte příslušné předpisy pro ochranu při práci a prevenci úrazů při manipulaci s kompresory a pneumatickými nástroji.
- Ujistěte se, že nebude překročen maximální povolený pracovní tlak uvedený v technických údajích.
- Nepřetěžujte tento nástroj – používejte tento nástroj pouze v rozsahu výkonu, který je uveden v technických údajích.
- Používejte nezávadná maziva. Postarejte se o dostatečné větrání pracoviště. Při zvýšeném výstupu: Zkontrolujte pneumatický nástroj a popř. nechte provést opravu.
- Pokud se nesoustředíte, nástroj nepoužívejte. Při práci s pneumatickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání nástroje může vést k vážným zraněním.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Pneumatické nástroje chraňte před dětmi.
- Nástroj nenechávejte venku nebo ve vlhkém prostředí nechráněný.
- Chraňte pneumatický nástroj, zejména pneumatické připojení a ovládací prvky před prachem a špínou.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Poškození plic, pokud není používána vhodná protiprašná maska.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Pokud se nářadí používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví, způsobenému vibracemi rukou a paží.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení výrobku do provozu.
- Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Celková délka	820 mm
Provozní tlak	6,3 bar
Spotřeba vzduchu minimální	160 l/min
Spotřeba vzduchu maximální (při 6,3 bar)	280 l/min
Počet úderů	2100 bpm
Upevnění nástroje	18 mm
Vnitřní průměr hadice	8 mm

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrační byly měřeny pomocí normované měřicí metody.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	86,69 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100,7 dB
Nepřesnost měření K_{WA}	1,66 dB
Vibrace pravé rukojeti maximálně a_h	15,53 m/s ²
Vibrace levé rukojeti maximálně a_h	16,22 m/s ²
Nepřesnost měření K	1,5 m/s ²

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné výrobky.

- Pravidelně provádějte údržbu a čištění výrobku.
- Přizpůsobte svůj styl práce výrobku.
- Výrobek nepřetěžujte.
- Případně nechte výrobek přezkoušet.
- Výrobek vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte ochranné rukavice.

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Používejte v pneumatickém přístroji pouze nepoškozené nástavce. To zkontrolujte před každým uvedením do provozu.

Zásobování vzduchem (např. kompresor) pneumatického přístroje by mělo mít provozní tlak 3–6,3 bar a sací výkon alespoň 160 l/min.

⚠ Pozor! Pokud je provozní tlak vyšší než 6,3 baru, může to způsobit poškození pneumatického přístroje.

Doporučujeme následující kompresory:

24 litru	lehké práce
50 litru	střední práce
100 litrů a více	těžké práce

Přípojka

- Doporučujeme zapojit mezi zdroj stlačeného vzduchu a pneumatický nástroj jednotku údržby s mlhovou maznicí (není v rozsahu dodávky). Případně přidejte před každým uvedením nástroje na stlačený vzduch do provozu 3–5 kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu.
- Hadice na stlačený vzduch (není v rozsahu dodávky) by měla mít minimální průměr 8 mm a neměla by přesáhnout délku 15 m.
⚠ Pozor! Nebezpečí klopýtnutí! Dbejte na to, aby hadice na stlačený vzduch byla položena naplocho na podlaze.
- Pokud se používá jednotka údržby, měla by se nacházet ve stejném patře.

Mazání

- Pokud je nástavec po provozu na konci nasazení (šestíhran) lehce navlhčený olejem, je olej správně nastaven.
- Pokud olej vystupuje na ventilu ovládacího tělesa nebo proudí podél nástavce, je nastaveno příliš velké množství oleje.
- Nastavte množství oleje a doplňte olej.
- Používejte prosím speciální olej pro stlačený vzduch **Důležité:** Používejte jen olej bez obsahu pryskyřice!

10. Výměna nástroje

⚠ Nebezpečí zranění nástroji! K nasazování nebo výměně nástrojů musí být z přístroje zásadně vypuštěn tlak, protože přístroj se při chybné manipulaci může nenadále spustit. Při manipulaci s ostrými, špičatými nebo horkými nástroji vždy noste vhodné ochranné rukavice k zamezení zranění.

Používejte výhradně originální nástroje nebo nástroje, výslovně schválené výrobcem pro používání pro tento pneumatický přístroj.

Vsazení nástroje (obr. 2)

1. Držte pneumatický přístroj upínáním nástroje (1) směrem nahoru. Opřete ho na druhém konci o zem. Pokud již byl pneumatický přístroj v provozu, zkontrolujte, zda upínání nástroje (1) obsahuje olej.
2. Nasaďte nástavec (7) šestihranem do potřebného vyrovnání do upínání nástroje (1).
3. Posuňte druhou rukou posuvnou objímku (2) dolů, až nástavec (7) sklouzne do upnutí. Posuvnou objímku (2) opět posuňte zpět.
4. Zkontrolujte tahem za nástavec (7), zda správně zaskočil do upínání nástroje (1). Zkontrolujte, zda šestihran nástavce (7) dosedá do upínání nástroje.
5. Posuňte posuvnou objímku (2) dolů až do poloviny.
6. Vytáhněte druhou rukou nástavec (7). Posuvnou objímku (2) opět posuňte zpět.

⚠ Pozor! Nebezpečí zranění v důsledku vymrštěných nástrojů. Při každé výměně nástroje dbejte na to, aby upínání nástroje (1) nevykazovalo silné známky opotřebení nebo bylo velmi silně vytlučené. Dbejte dále na to, aby byl šestihran na nástroji v bezvadném stavu. Po každé výměně nástroje dbejte na jeho pevné usazení.

11. Hadicová přípojka

1. Připojte hadici (není obsažena v dodávce) ke zdroji stlačeného vzduchu (např. ke kompresoru) a otevřete přívod stlačeného vzduchu.
2. Zkontrolujte těsnost hadic na stlačený vzduch a spojku. Při netěsnostech přerušete přívod stlačeného vzduchu a vyměňte hadici!
3. Připojte hadici (8) k přípojce (5) na pneumatickém přístroji (obr.3). Dbejte přitom na to, aby se pneumatický přístroj samočinně nespustil. Pokud by se to stalo, odpojte ihned pneumatickou spojku. Nechte pneumatický přístroj opravit v odborné dílně nebo u výrobce.

12. Práce s přístrojem

⚠ Pozor! Nebezpečí těžkých až smrtelných zranění, pokud je přístroj - i bez nástroje - nasměrován proti lidem nebo zvířatům, a pokud se osoby nebo zvířata nachází v nebezpečné oblasti.

Nesměřujte přístroj nikdy proti lidem nebo zvířatům. Obsluha je odpovědná za to, aby se v nebezpečné oblasti přístroje nenacházely žádné osoby nebo zvířata.

Jakmile se osoby nebo zvířata pohybují směrem do nebezpečné oblasti, musí obsluha přístroj okamžitě vypnout a zajistit, aby osoby nebo zvířata dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nebezpečná oblast vždy závisí na druhu práce a nástroji. Proto je provozovatel zodpovědný za stanovení nebezpečné oblasti.

UPOZORNĚNÍ! Beranidlo přístroje pracuje jen tehdy, když je nástroj v kontaktu se zpracovávaným materiálem. Tato funkce slouží jako ochrana proti poškození přístroje.

1. Stiskněte vybavovací páku (4) pro přivedení stlačeného vzduchu do beranidla a spusťte pneumatický přístroj.
2. Pneumatický přístroj při práci vždy držte oběma rukama:
 - Držte jednou rukou pneumatický nástroj za násadu (3) nebo rukojeť (6) a druhou rukou vybavovací páku (4)
3. Upozornění! Držte nástavec (7) u zpracovávaného materiálu. Neprovazujte pneumatický přístroj bez kontaktu s materiálem! Údery naprázdno vedou ke zvýšenému opotřebení šestihranu nástroje a posuvné objímky (2) upínání nástroje (1).
4. Rukojeť (6) a násada (3) slouží k vedení přístroje, ne k vyvíjení dodatečné síly na materiál. Musí být vynaloženo jen tolik lidské síly, aby pneumatický přístroj překonal odpor vedení nástroje, úder směřoval dopředu, pneumatický přístroj nevyskakoval do výšky a materiál byl skutečně zpracován.
5. Zvedání je možné omezeně. Příliš silné zvedání může vést ke zlomení násady (3) nebo nástavce (7). Nebezpečí zranění! Nebezpečí pádu při prasknutí násady nebo nástroje nečekaným přemístěním hmotnosti. Nezvedejte příliš vysoko.
6. Když uvolníte vybavovací páku (4), přeruší se přívod stlačeného vzduchu. Pneumatický přístroj se zastaví s krátkou dobou doběhu. **⚠ Nebezpečí poranění! Nebezpečí těžkých nebo smrtelných zranění nebo poškození přístroje, popř. nástroje, pokud je vybavovací páka trvale zaaretovaná. Vybavovací páku nikdy nearetujte kabelovou páskou, lepicí páskou nebo jinými prostředky.**

Kontrolujte nejpozději po 2 provozních hodinách, zda je na upínání nástroje olejový film. Pokud tomu tak není, kápněte několik kapek speciálního oleje do přípojné hadice.

Obecně doporučujeme provoz pneumatického přístroje ve spojení s jednotkou údržby s mlhovou maznicí.

Při větších přitlačných silách je účelné mazání šestihranu upevnění nástroje tukem.

Příliš velké množství oleje tlumí údernost. Vytváří se kapky na vybavovací páce nebo na upínání nástroje. V těchto případech snižte množství oleje na maznici, a příp. přístroj vyčistěte. Příliš malé množství oleje vede k poškození přístroje a nástroje. Zkontrolujte přívod oleje, příp. olej naplňte, resp. nastavte maznici.

13. Ukončení práce

Přerušte přívod stlačeného vzduchu z pneumatické hadice k přístroji.

Při pracovní přestávce:

- Pneumatický nástroj odkládejte zajištěný.
- Pokud jsou v přístroji ostré nebo špičaté nástroje, zakryjte je.

Při ukončení práce:

- Přerušte napájení stlačeným vzduchem.
- Vyměte nástroj z přístroje.
- Zkontrolujte, zda je na upevnění nástroje olejový film.
- Pokud tomu tak není, kápněte několik kapek speciálního oleje do přípojných hadic a uveďte přístroj bez nástroje asi na 15 sekund do provozu.
- Vyčistěte pneumatický přístroj, nástroje, hadici a ostatní příslušenství suchou nebo čistou utěrkou, napuštěnou olejem.

14. Čištění

Nebezpečí

Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte akumulátor.

- Výrobek maximálně chraňte před prachem a znečištěním. Otfete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistíte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku.

15. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

16. Údržba

Tento produkt nevyžaduje údržbu, pokud má pravidelný přívod oleje.

17. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

17.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

17.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřeбенí přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Nástroje pro použití

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

18. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.










19. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pneumatický přístroj netluče nebo příliš malou silou	Písty v tělese z důvodu nedostatku mazání olejem zkorodované	<ul style="list-style-type: none"> • Zatlačte píst skrz upínání nástroje pomocí úderníku zpět • Nalijte malé množství speciálního oleje do přípojné hadice a do upínání nástroje • Přístroj krátce uveďte do provozu bez nástroje • Zopakujte postup několikrát
	Pneumatickou hadici došlo ke vniknutí nečistoty	Opravu musí provést specializovaná dílna
	Použito příliš mnoho mazacího oleje nebo je voda v beranidle	Přístroj krátce uveďte do provozu bez nástroje
	Příliš vysoké přitlačné síly	Natřete upínání nástroje tukem a snižte přitlačnou sílu
	Odevzdaný výkon zdroje vzduchu příliš nízký	Použijte zdroj vzduchu s vyšší odevzdaným výkonem
Nástavec již nezaskakuje do upínání nástroje nebo nedrží	Nástroj nebo upínání nástroje vytlučené. (Příčinou je nejčastěji příliš vysoký tlak nebo úder na prázdnou)	Opravu musí provést specializovaná dílna
Nástavec nelze zasunout nebo vyjmout	Nečistota v posuvné objímce brání odjištění	Opravu/čištění musí provést specializovaná dílna
Přístroj přejde do nepřetržitého provozu bez stisknutí vybavovací páky	Vadný ventil	Opravu musí provést specializovaná dílna

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo!
	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikat' zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Pri používaní výrobku vždy noste bezpečnostné rukavice.
	Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:**Strana:**

1.	Úvod.....	42
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	42
3.	Rozsah dodávky.....	42
4.	Použitie v súlade s určením.....	42
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	43
6.	Zvyškové riziká.....	46
7.	Technické údaje.....	46
8.	Vybalenie.....	47
9.	Pred uvedením do prevádzky.....	47
10.	Výmena nástroja.....	47
11.	Hadicová prípojka.....	48
12.	Práca s prístrojom.....	48
13.	Ukončenie práce.....	49
14.	Čistenie.....	49
15.	Skladovanie.....	49
16.	Údržba.....	49
17.	Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	49
18.	Likvidácia a recyklácia.....	50
19.	Odstraňovanie porúch.....	50
20.	Vyhlásenie o zhode.....	99

1. Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dozriavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Uchytenie nástroja
2. Posuvná objímka
3. Násada
4. Aktívna páčka
5. Prípojka
6. Rukoväť
7. Nasadzovací nástroj

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Škrabák
	1x	Rýľ
	1x	Špicatý sekáč
	1x	Plochý sekáč
	1x	Široký sekáč
	1x	Pneumatický univerzálny nástroj
	1x	Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Popísané prístroje sú podľa daného nadstavca nástroja vhodné výlučne na zhutňovanie, ubíjanie, škrabanie, rezanie, lámanie, úber, sekacie, odkrývanie, čistenie, výkop, uvoľňovanie rôznych materiálov. Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením a preto je zakázané. Taktiež sú zakázané prestavby, používanie cudzích nástrojov, ako aj negatívne ovplyvnenie alebo zmena ovládacích alebo nastavovacích dielov. Nasadenie v oblastiach EX je zakázané. Práce vo vode a pod vodou nie sú povolené.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE – Pre zníženie rizika poranenia si prečítajte návod na obsluhu.

VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia. Pneumatický nástroj odovzdajte ďalej len spolu s týmito dokumentmi.

- Používateľ alebo zamestnávateľ používateľa musí vyhodnotiť špecifické riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť z dôvodu akéhokoľvek použitia.
- Bezpečnostné upozornenia je potrebné prečítať a pochopiť pred zoraďovaním, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva ako aj pred prácou v blízkosti pneumatického nástroja.

Ak to tak nie je, môže to viesť k ťažkým telesným poraneniam.

- Pneumatický nástroj by mala zoraďovať, nastavovať alebo používať výlučne kvalifikovaná a vyškoľená obsluha.
- Na pneumatickom nástroji sa nesmú vykonávať zmeny. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.
- Nikdy nepoužívajte poškodené pneumatické nástroje. O pneumatické nástroje sa dôkladne starajte. Pravidelne kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by mohla byť ohrozená funkcia pneumatického nástroja. Skontrolujte úplnosť a čitateľnosť štítkov a nápisov. Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť alebo obnoviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba pneumatických nástrojov.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia Ohrozenia vymrštenými dielmi

- Pred výmenou nasadzovacieho nástroja alebo dielov príslušenstva alebo vykonaním nastavenia alebo údržby odpojte pneumatický nástroj od zásobovania stlačeným vzduchom.
- Pri zlomení nástroja, dielov príslušenstva alebo pneumatického nástroja sa môžu diely vymrštíť vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke, výmene dielov príslušenstva ako aj pri oprave alebo údržbových prácach na pneumatickom nástroji sa vždy musí nosiť nárazuvzdorná ochrana očí. Stupeň potrebnej ochrany by sa mal posúdiť samostatne pri každom jednotlivom použití.
- Pri prácach nad hlavou noste ochrannú prilbu. Zaberte, aby nehrozilo žiadne nebezpečenstvo ani pre iné osoby.
- Zabezpečte, aby bol obrobok bezpečne upevnený.
- Pneumatický nástroj zapínajte len vtedy, keď je nasadzovací nástroj pomocou aretácie riadne uchytený v pneumatickom nástroji.
- Aby sa zabránilo poraneniam, musia sa vymeniť všetky diely vykazujúce známky opotrebovania, zlomené alebo ohnuté diely aretácie.
- Skôr ako zapnete pneumatický nástroj, priložte nasadzovací nástroj pevne na obrábaný povrch.

Ohrozenia v prevádzke

- Pri použití pneumatického nástroja môžu byť ruky obsluhy vystavené ohrozeniam ako napr. nárazom, porezaniu, odieraniu a teplu. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.

- Obsluha a personál údržby musí byť fyzicky schopný zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon pneumatického nástroja.
- Pneumatický nástroj držte správne: Buďte pripravení pôsobiť proti zvyčajným alebo náhlým pohybom – majte prichytené obe ruky.
- Zabezpečte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pri prerušení zásobovania vzduchom vypnite pneumatický nástroj spínačom na zapnutie/vypnutie.
- Používajte len výrobcom odporúčaný mazací prostriedok.
- Zabráňte priamemu kontaktu s nasadzovacím nástrojom počas a po použití, pretože môže byť horúci alebo ostrohranný.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako sú ochranné rukavice, ochranný odev, protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu prístroja a jeho použitia riziko poranení a je odporúčané.

Ohrozenia opakovanými pohybmi

- Pri práci s pneumatickým nástrojom sa môžu vyskytnúť nepríjemné pocity v rukách, pažiach, ramenách, v oblasti krku alebo iných častiach tela.
- Na prácu s týmto pneumatickým nástrojom zaujmite pohodlnú polohu, dbajte na bezpečné držanie tela a vyvarujte sa nepriaznivých pozícií alebo takých pozícií, pri ktorých je náročné udržať rovnováhu. Operátor by mal počas dlhotrvajúcich prác meniť držanie tela, čo môže pomôcť predchádzať nepríjemným pocitom a únave.
- Ak sa u operátora vyskytnú symptómy, ako napr. pretrvávajúca nevoľnosť, ťažkosti, búšenie srdca, bolesť, mravčenie, hluchota, pálenie alebo stuhnutosť, nemal by tieto príznaky ignorovať. Operátor by to mal oznámiť svojmu zamestnávateľovi a konzultovať s kvalifikovaným lekárom.

Ohrozenia dielmi príslušenstva

- Pred upevnením alebo výmenou nasadzovacieho nástroja alebo dielu príslušenstva odpojte pneumatický nástroj od zásobovania vzduchom.
- Používajte len príslušenstvo, ktoré je určené pre tento prístroj a spĺňa požiadavky a parametre uvedené v tomto návode na obsluhu.

- Nikdy nepoužívajte sekáče ako ručný nástroj. Sekáče sú špeciálne dimenzované na použitie v otáčavých, rázových pneumatických nástrojoch a náležite tepelne spracované.
- Nikdy nepoužívajte tupé sekáče, pretože potrebujú príliš veľký tlak a môže dôjsť k únavovému lomom. Tupé nástroje môžu viesť k zosilneniu vibrácií, preto by sa mali vždy používať ostré nasadzovacie nástroje.
- Nikdy nechladte horúce diely príslušenstva vodou. Môže to viesť k skrehnutiu a predčasnému zlyhaniu.
- Vložený nástroj nepoužívajte ako páku (napr. na dlabanie), môže to mať za následok zlomenie sekáča alebo poškodenie. Pracujte po malých úsekoch, aby ste predišli uviaznutiu.
- Zabráňte priamemu kontaktu s nasadzovacím nástrojom počas a po použití, pretože môže byť horúci alebo ostrohranný.

Ohrozenia na pracovisku

- Pošmyknutie, zakopnutie alebo pád – to sú hlavné príčiny poranení na pracovisku. Dávajte pozor na povrchy, ktoré by sa mohli používaním pneumatického nástroja stať klzkými, a na ohrozenia v dôsledku zakopnutia o vzduchovú hadicu.
- V neznámych prostrediach postupujte s opatrnosťou. Elektrické káble alebo iné zásobovacie vedenia môžu predstavovať skryté ohrozenia.
- Pneumatický nástroj nie je určený na použitie vo výbušných atmosférach a nie je izolovaný proti kontaktu s elektrickými zdrojmi prúdu.
- Uistite sa, že na mieste, ktoré má byť opracované, sa nenachádza elektrické, vodovodné alebo plynové potrubie (napr. pomocou detektora kovov).

Ohrozenia prachom a parami

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní pneumatického nástroja môžu spôsobiť poškodenie zdravia (ako napr. rakovina, vrodené chyby, astma a/alebo dermatitída); bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa zaviesť vhodné regulačné mechanizmy.
- Do posúdenia rizík by pri použití pneumatického nástroja mal byť zahrnutý vznikajúci prach a existujúci prach, ktorý sa pritom potenciálne rozvíri.
- Pneumatický nástroj sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa uvoľňovanie prachu a výparov zredukovalo na minimálnu možnú mieru.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa znížilo rozšírenie prachu v prašnom okolí na minimálnu možnú mieru.

- Ak vzniká prach alebo pary, musí byť hlavnou úlohou kontrola na mieste uvoľňovania.
- Všetky zabudované diely alebo diely príslušenstva pneumatického nástroja určené na zachytávanie, odsávanie alebo na potlačenie úletového prachu alebo výparov by sa mali riadne používať a udržiavať podľa pokynov výrobcu.
- Spotrebné materiály a nasadzovací nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode na obsluhu, aby sa zabránilo zbytočnému zintenzívneniu tvorby prachu alebo výparov.
- Používajte prostriedky na ochranu dýchania podľa pokynov vášho zamestnávateľa alebo podľa požiadaviek v predpisoch pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Ohrozenia vplyvom hluku

- Vplyv vysokej hladiny hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu viesť k trvalému poškodeniu sluchu, strate sluchu a iným problémom, ako napr. tinitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v uchu).
- Bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa realizovať vhodné regulačné mechanizmy.
- K regulačným mechanizmom na zníženie rizika patria opatrenia ako používanie izolačných látok, aby sa zabránilo zvonivým zvukom vyskytujúcim sa na obrobkoch.
- Používajte prostriedky na ochranu sluchu podľa pokynov vášho zamestnávateľa a podľa požiadaviek v predpisoch pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Pneumatický nástroj sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Spotrebné materiály a nasadzovací nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Integrovaný tlmič hluku sa nesmie odstraňovať a musí sa nachádzať v dobrom pracovnom stave.

Ohrozenia vplyvom vibrácií

Zariadenie nie je určené na dlhšie práce. Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov). Syndróm bielych prstov je cievné ochorenie, pri ktorom sa v záčvatoch kľúčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé.

Časté používanie vibrujúcich zariadení môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia. Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončite prácu a vyhľadajte lekára. V záujme zníženia nebezpečenstva dbajte na nasledujúce upozornenia: V chladnom počasí udržiavajte svoje telo a najmä ruky v teple. Pravidelne si robte prestávky a pohybujte pritom rukami, aby ste podporili ich prekrvenie. Pravidelnou údržbou a pevnými dielmi na zariadení sa postarajte o čo najmenšie vibrácie stroja.

- Pri prácach v studenom prostredí noste teplý odev a udržiavajte svoje ruky v teple a suchu.
- Ak zistíte, že pokožka na vašich prstoch alebo rukách znečiteľne svrbí, bolí alebo sa sfarbuje do biela, prerušte prácu s pneumatickým nástrojom, upovedomte svojho zamestnávateľa a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pneumatický nástroj sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Nasadzovací nástroj nedržte voľnou rukou, pretože to má za následok zosilnenie vplyvu vibrácií.
- V prípade betónu vyrážajte drvičmi malé kusy, aby sa zabránilo zaseknutiu nástroja.
- Rezným nástrojom drvičov pohybujte vždy po niekoľkých sekundách. Drvič zastavte, keď pneumatický nástroj nadvihnete, aby ste zmenili jeho polohu, pretože môže dôjsť k silným vibráciám, ak by ste pneumatický nástroj ťahali za rukoväte nahor.
- Pneumatický nástroj držte nie príliš pevným, ale bezpečným úchopom, zohľadňujúc potrebné ručné reakčné sily, pretože riziko vibrácií sa spravidla zväčšuje s narastajúcou silou úchopu.

Dodatčné bezpečnostné pokyny

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
- Keď sa pneumatický nástroj nepoužíva, pred výmenou dielov príslušenstva alebo pri vykonávaní opráv sa vždy musí uzatvoriť prívod vzduchu, vzduchová hadica sa musí zbaviť tlaku a pneumatický nástroj sa musí odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.
- Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby.
- Plieskajúce hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prostriedky nepoškodené a či sa neuvoľnili.
- Studený vzduch sa musí odvádzať preč od rúk.
- Nepoužívajte žiadne rýchlozatváracie spojky na prívide nástroja.

Pre hadicové prípojky so závitom používajte len prípojky z kalenej ocele (alebo z materiálu s porovnateľnou nárazovou pevnosťou).

- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (kliešťové spojky), musia sa použiť aretačné kolíky. Používajte hadicové poistky Whipcheck, ktoré ponúkajú ochranu pre prípad zlyhania spoja hadice s pneumatickým nástrojom alebo hadíc navzájom.
- Postarajte sa o to, aby nebol prekročený maximálny tlak uvedený na pneumatickom nástroji.
- Pneumatické nástroje nikdy neneste za hadicu.
- Ak sa pneumatický nástroj prevádzkuje v držiaču: pneumatický nástroj bezpečne upevnite. Strata kontroly môže viesť k poraneniam.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- Rešpektujte prípadné špeciálne predpisy pre ochranu pri práci alebo predpisy pre zabraňovanie nehodám pre zaobchádzanie s kompresormi a pneumatickými nástrojmi.
- Zabezpečte, aby nebol prekročený maximálny povolený pracovný tlak uvedený v technických údajoch.
- Nepreťažujte tento nástroj – používajte ho len v rozsahu výkonu, ktorý je uvedený v technických údajoch.
- Používajte len bezchybné mazivá. Postarajte sa o dostatočné vetranie pracoviska. Pri zvýšenom vynášaní: Skontrolujte pneumatický nástroj a popr. ho nechajte opraviť.
- Tento nástroj nepoužívajte, keď nie ste koncentrovaní. Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s pneumatickým nástrojom pristupujte uvážlivo. Nepoužívajte žiadny nástroj, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní nástroja môže viesť k závažným poraneniam.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Pneumatické nástroje zabezpečte pred deňmi.
- Nástroj neuchovávajte nechránený na voľnom priestore ani vo vlhkom prostredí.
- Pneumatický nástroj chráňte pred prachom a nečistotami, obzvlášť pneumatickú prípojku a ovládacie prvky.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré vznikajú na základe vibrácií ruky – ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo ak sa obsluhuje v rozpore s určením, alebo sa vykonáva údržba v rozpore s predpismi.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude poskytovať optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.

7. Technické údaje

Celková dĺžka	820 mm
Prevádzkový tlak	6,3 bary
Minimálna spotreba vzduchu	160 l/min
Maximálna spotreba vzduchu (pri 6,3 baru)	280 l/min
Počet úderov	2100 bpm
Uchytenie nástroja	18 mm
Vnútorý priemer hadice	8 mm

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hluk a vibrácie

Hodnoty hluku a vibrácií boli namerané normalizovanou metódou merania.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	86,69 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100,7 dB
Neistota merania K_{WA}	1,66 dB

Maximálne vibrácie pravej rukoväti a_h	15,53 m/s ²
Maximálne vibrácie ľavej rukoväti a_h	16,22 m/s ²
Neistota merania K	1,5 m/s ²

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné výrobky.
- Výrobok pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Svoj spôsob práce prispôbte výrobku.
- Výrobok nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte výrobok prekontrolovať.
- Ak sa výrobok nepoužíva, vypnite ho.
- Noste ochranné rukavice.

8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Do pneumatického prístroja nasadíte len nepoškodené nasadzovacie nástroje. Pred každým uvedením do prevádzky to skontrolujte.

Zásobovanie pneumatického prístroja vzduchom (napr. kompresor) by malo mať prevádzkový tlak 3 – 6,3 baru a sací výkon minimálne 160 l/min.

⚠ Pozor! Ak je prevádzkový tlak vyšší ako 6,3 baru, môže to viesť k poškodeniu pneumatického prístroja.

Odporúčajú sa nasledujúce kompresory:

24 litrov	ľahké práce
50 litrov	stredne ťažké práce
100 litrov a viac	ťažké práce

Prípojka

- Medzi zdroj stlačeného vzduchu a pneumatický nástroj odporúčame zapojiť údržbovú jednotku s olejničkou na olejovú hmlu (nie je v rozsahu dodávky). Prípadne pred každým uvedením pneumatického nástroja do prevádzky pridajte do prípojky stlačeného vzduchu 3 – 5 kvapiek oleja.
- Pneumatická hadica (nie je v rozsahu dodávky) by nemala prekročiť minimálny priemer 8 mm a dĺžku 15 m.
⚠ Pozor! Nebezpečenstvo zakopnutia! Dbajte na to, aby pneumatická ležala plocho na zemi.
- Ak sa používa údržbová jednotka, mala by sa nachádzať na rovnakom poschodi.

Mazanie

- Ak je nasadzovací nástroj po prevádzke na zasúvacom konci (šesťhran) mierne zvlhčený olejom, je olejnička nastavená správne.
- Ak olej vyteká cez ventil ovládacieho telesa alebo tečie pozdĺž nasadzovacieho nástroja, je nastavené príliš veľké množstvo oleja.
- Nastavte množstvo oleja a doplňte olej.
- Prosím, používajte špeciálny olej pre stlačený vzduch. Dôležité: Používajte len olej bez obsahu živice!

10. Výmena nástroja

⚠ Nebezpečenstvo poranenia na nástrojoch! Pre nasadenie alebo výmenu nástrojov sa musí prístroj zásadne zbaviť tlaku, pretože sa prístroj môže pri nesprávnej manipulácii neočakávane uviesť do prevádzky.

Pri zaobchádzaní s ostrými, špicatými alebo horúcimi nástrojmi vždy nosíte vhodné ochranné rukavice, aby ste zabránili popáleninám.

Používajte výlučne originálne nástroje alebo nástroje, ktoré výrobca výlučne schválil pre použitie s týmto pneumatickým prístrojom.

Vloženie nástroja (obr. 2)

1. Pneumatický prístroj držte uchytením nástroja nahor (1). Na opačnom konci ho podprite o podlahu. Ak už bol pneumatiký prístroj v prevádzke, skontrolujte, či uchytenie nástroja (1) obsahuje olej.
2. Nasadzovací nástroj (7) zasuňte šesťhranom v požadovanej orientácii do uchytenia nástroja (1).
3. Druhou rukou posuňte posuvnú objímku (2) nadol, kým nasadzovací nástroj (7) nezaskočí do uchytenia. Posuvnú objímku (2) posuňte opäť naspäť.
4. Potiahnutím nasadzovacieho nástroja (7) skontrolujte, či správne zaskočil do uchytenia nástroja (1). Skontrolujte, či šesťhran nasadzovacieho nástroja (7) tvarovo sedí v uchytení nástroja.
5. Posuvnú objímku (2) posuňte až na polovicu nadol.
6. Druhou rukou vyťahnite nasadzovací nástroj (7) von. Posuvnú objímku (2) posuňte opäť naspäť.

⚠ Pozor! Nebezpečenstvo poranenia vyletujúcimi nástrojmi. Pri každej výmene nástrojov dbajte na to, aby uchytenie nástroja (1) nevykazovalo silné známky opotrebovania alebo nebolo výrazne vybité. Okrem toho dbajte na to, aby sa šesťhran na nástroji nachádzal v bezchybnom stave. Po každej výmene nástroja dbajte na pevnú polohu nástroja.

11. Hadicová prípojka

1. Hadicu (nie je súčasťou dodávky) pripojte na zdroj stlačeného vzduchu (napr. na kompresor) a otvoríte prívod stlačeného vzduchu.
2. Skontrolujte pneumatické hadice a spojky ohľadne tesnosti. Pri netesnostiach prerušte prívod stlačeného vzduchu a vymeňte hadicu!
3. Hadicu (8) pripojte na prípojku (5) na pneumatickom prístroji (obr. 3). Pritom dbajte na to, aby sa pneumatiký prístroj neuviedol samočinne do prevádzky. Ak by sa to stalo, ihneď odpojte pneumatickú prípojku. Nechajte pneumatický prístroj opraviť v odbornej dielni alebo u výrobcu.

12. Práca s prístrojom

⚠ Pozor! Nebezpečenstvo najťažších až smrteľných poranení, keď sa prístroj – aj bez nástroja – nasmeruje proti ľuďom alebo zvieratám a keď sa osoby alebo zvieratá nachádzajú v nebezpečnej oblasti.

Prístroj nikdy nesmerujte na ľudí ani zvieratá. Samotná obsluha je zodpovedná za to, aby sa v nebezpečnej oblasti prístroja nenachádzali žiadne osoby ani zvieratá.

Keď sa osoby alebo zvieratá dostanú do nebezpečnej oblasti, musí obsluha ihneď odstaviť prístroj a postarať sa o to, aby tieto osoby alebo zvieratá dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Nebezpečná oblasť je vždy závislá od prác a od nástroja. Stanovenie nebezpečnej oblasti je preto v zodpovednosti obsluhy.

UPOZORNENIE! Rázový mechanizmus prístroja pracuje len vtedy, keď je nástroj v kontakte s obrábaným materiálom. Táto funkcia slúži ako ochrana proti poškodeniam na prístroji.

1. Stlačte aktivačnú páčku (4), aby ste mechanizmus kladiva zásobili stlačeným vzduchom a spustili pneumatiký prístroj.
2. Pneumatiký prístroj držte pri práci vždy oboma rukami:
 - Pneumatiký nástroj držte jednou rukou za násadu (3) alebo rukoväť (6) a druhou rukou na aktivačnej páčke (4).
3. Upozornenie! Nasadzovací nástroj (7) pridržte pri obrábanom materiáli. Pneumatiký prístroj neprevádzkujte bez kontaktu s materiálom! Prázdne údery vedú ku zvýšenému opotrebovaniu na šesťhrane nástrojov a na posuvnej objímke (2) uchytenia nástroja (1).
4. Rukoväť (6) a násada (3) slúži na vedenie prístroja a nie na to, aby sa na materiál pôsobilo dodatočnou silou. Musí sa použiť len toľko svalovej sily, aby pneumatiký prístroj prekonal odpor vedenia nástroja, údery postupovali dopredu, pneumatiký prístroj neodskakoval nahor a aby sa materiál skutočne opracoval.
5. Páčenie je možné v obmedzenej miere. Príliš silné páčenie môže viesť k zlomeniu násady (3) alebo nasadzovacieho nástroja (7). Nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečenstvo pádu pri zlomení násady alebo nástroja z dôvodu neočakávaného presunu ťažiska. Nevykonávajte príliš silné páčenie.

6. Keď uvoľníte aktivačnú páčku (4), prívod stlačeného vzduchu sa preruší. Pneumatický prístroj sa zastaví s krátkou dobou dobehu.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečenstvo najťažších alebo smrteľných poranení alebo poškodenia prístroja, resp. poškodenie nástroja, keď je aktivačná páčka trvalo aretovaná. Aktivačnú páčku nikdy nearetovali káblovými viazačmi, lepiacou páskou ani inými prostriedkami.

Najneskôr po 2 prevádzkových hodinách skontrolujte, či je uchytenie nástroja opatrené olejovým filmom. Ak to tak nie je, dajte niekoľko kvapiek špeciálneho oleja do pripojovacej hadice.

Odporúčame prevádzku pneumatického prístroja vykonávať zásadne v spojení s údržbovou jednotkou s olejnicou na olejovú hmlu.

Namazanie šesťhranného uchytenia nástroja pri väčších prítláčnych silách má zmysel.

Príliš veľké množstvo oleja tlmí výkon úderov. Tvoria sa kvapky na aktivačnej páčke alebo na uchytení nástroja. V týchto prípadoch znížte množstvo oleja na olejnicke a popr. vyčistite prístroj. Príliš malé množstvo oleja vedie k poškodeniam na prístroji a nástroji. Skontrolujte prívod oleja, popr. doplňte olej resp. nastavte olejnicu.

13. Ukončenie práce

Prerušte prívod stlačeného vzduchu z pneumatickej hadice k prístroju.

Pri prestávke v práci:

- Pneumatický prístroj položte zabezpečený nabok.
- Ak sa v prístroji nachádzajú ostré alebo špicaté nástroje, zakryte ich.

Pri ukončení práce:

- Prerušte prívod stlačeného vzduchu.
- Odoberte nástroj z prístroja.
- Skontrolujte, či je uchytenie nástroja opatrené olejovým filmom.
- Ak to tak nie je, dajte niekoľko kvapiek špeciálneho oleja do pripojovacej hadice a uveďte prístroj bez nástroja na cca 15 sekúnd do prevádzky.
- Vyčistite pneumatický prístroj, nástroje, hadicu a ostatné príslušenstvo pomocou suchej alebo olejovej čistej utierky.

14. Čistenie

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými čistiacimi prácami vyberte akumulátor.

- Udržujte výrobok podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku.

15. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

16. Údržba

Pri pravidelnom zásobovaní olejom je výrobok bezúdržbový.

17. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobiť nebezpečenstvá, uchovávajú mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva. Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

17.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

17.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Vložené nástroje

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

18. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.










19. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Pneumatický prístroj nevykonáva údery alebo je sila príliš nízka	Piest je napadnutý koróziou z dôvodu nedostatku oleja vnútri v telese.	<ul style="list-style-type: none"> • Piest zatlačte cez uchytenie nástroja pomocou úderníka. • Pridajte trochu špeciálneho oleja do pripojovacej hadice a do uchytenia nástroja. • Nakrátko uveďte prístroj do prevádzky bez nástroja. • Tento postup zopakujte niekoľkokrát.
	Cez vzduchovú hadicu vnikli nečistoty.	Opravu musí vykonať odborná dielňa.
	Použité príliš veľa mazacieho oleja alebo voda v mechanizme kladiva.	Nakrátko uveďte prístroj do prevádzky bez nástroja.
	Príliš veľké priťažné sily.	Namažte uchytenie nástroja a znížte priťažnú silu.
	Výstupný výkon zdroja vzduchu je príliš nízky.	Použite zdroj vzduchu s vysokým výstupným výkonom
Nasadzovací nástroj už nezaskočí do uchytenia nástroja alebo nedrží	Nástroj alebo uchytenie nástroja je vybité. (príčinou je väčšinou príliš vysoký tlak alebo údery naprázdno)	Opravu musí vykonať odborná dielňa.
Nasadzovací nástroj sa nedá zasunúť alebo vybrať.	Nečistota v posuvnej objímke zabraňuje odblokovaniu	Opravu/čistenie musí vykonať odborná dielňa.
Prístroj sa prepína na nepretržitú prevádzku bez toho, aby bola stlačená aktivačná páčka.	Chybný ventil.	Opravu musí vykonať odborná dielňa.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Általános veszélyre vonatkozó figyelmeztetés!
	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
	Mindig viseljen munkavédelmi kesztyűt, amikor a terméket használja.
	Viseljen csúszásmentes munkavédelmi cipőt.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	53
2.	A termék leírása (1. ábra)	53
3.	Szállított elemek	53
4.	Rendeltetésszerű használat	53
5.	Általános biztonsági utasítások.....	54
6.	Fennmaradó kockázatok	57
7.	Műszaki adatok.....	58
8.	Kicsomagolás	58
9.	Üzembe helyezés előtt	58
10.	Eszközcsere.....	59
11.	Tömlőcsatlakozás	59
12.	Munkavégzés a berendezéssel.....	59
13.	A munka befejezése	60
14.	Tisztítás.....	60
15.	Tárolás	61
16.	Karbantartás	61
17.	Javítás és pótalkatrészek rendelése	61
18.	Ártalmatlanítás és újrahatszósítás	61
19.	Hibaelhárítás.....	62
20.	Megfelelőségi nyilatkozat	99

1. Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Szerszámbe fogó
2. Tolóhüvely
3. Szár
4. Kioldókar
5. Csatlakozó
6. Markolat
7. Cserélhető szerszám

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1x	Lehúzó
	1x	Ásó
	1x	Hegyesvéső
	1x	Laposvéső
	1x	Véső
	1x	Sűrített levegős univerzális szerszám
	1x	Üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A leírt szerszámok a használattól függően kizárólag tömörítésre, döngölésre, hántolásra, vágásra, feltérésre, kihordásra, felhalmozásra, szabaddá tételre, tisztításra, kaparásra, különböző anyagok oldására alkalmasak. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű és ezért tilos. Az átépítések és idegen szerszámok használata, valamint a kezelő és beállító részek módosítása és megváltoztatása is tilos. Tilos robbanásveszélyes területen használni. Vízben vagy víz alatt nem használható.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

⚠ VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS –A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS **Olvassa el a biztonsági utasításokat és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából. A sűrített levegős szerszámot csak ezzel a dokumentummal együtt adja tovább.

- A felhasználónak vagy a felhasználó munkáltatójának fel kell mérnie az egyes felhasználások során előforduló kockázatokat.
- A sűrített levegős szerszám beállítása, üzemeltetése, javítása, karbantartása és cseréje előtt, valamint a gép közelében végzett munkálatok előtt olvassa el és értelmezze a biztonsági utasításokat.

Ha ezt elmulasztja, az súlyos személyi sérüléseket okozhat.

- A sűrített levegős szerszám üzembe helyezését, beállítását és használatát kizárólag képzett és végzettséggel rendelkező kezelők végezzék.
- A sűrített levegős szerszámot nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelőt érintő kockázatokat.
- Ha sérült a sűrített levegős szerszám, soha ne használja. Gondosan ápolja a sűrített levegős szerszámokat. Ellenőrizze rendszeresen, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének a sűrített levegős szerszám működésére. Ellenőrizze, hogy a táblák és feliratok hiánytalanok és olvashatók. A készülék használata előtt javíttassa meg vagy cserélje ki a sérült alkatrészeket. Számos balesetet a rosszul karbantartott sűrített levegős szerszámok okoznak.

Különleges biztonsági utasítások

Sérülésveszély kilökődő alkatrészek miatt

- A cserélhető szerszám vagy a tartozékok cseréje, illetve bármilyen beállítás vagy karbantartás előtt válassza le a sűrített levegős szerszámot a sűrített levegő ellátásról.
- Ha a munkadarab, a tartozékok vagy akár a sűrített levegős szerszám eltörik, az alkatrészek nagy sebességgel kilökődhetnek.
- Mindig viseljen ütészálló szemvédőt a működés során, a tartozékok cseréjekor, valamint a sűrített levegős szerszámon végzett javítási vagy karbantartási munkálatok során. A szükséges védelem mértékét minden egyes használatnál külön kell értékelni.
- Viseljen munkavédelmi sisakot, ha fej fölött dolgozik. Biztosítsa, hogy más személyeket nem veszélyeztet.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan rögzítve van.
- Csak akkor kapcsolja be a sűrített levegős szerszámot, ha a cserélhető szerszámot a reteszelőszerkezet segítségével megfelelően rögzíti a sűrített levegős szerszámban.
- A sérülések elkerülése érdekében a zárszerkezet minden olyan alkatrészét, amely kopás jeleit mutatja, eltört vagy elhajlott, ki kell cserélni.
- Mielőtt bekapcsolja a sűrített levegős szerszámot helyezze a cserélhető szerszámot szilárdan a megmunkálendő felületre.

Veszélyhelyzetek üzem közben

- A sűrített levegős szerszám használata során a kezelő kezei olyan veszélyeknek lehetnek kitéve, mint például vágási- és horzsolásos-, vagy hőhatás miatti sérülések. Kezeinek védelmére viseljen megfelelő kesztyűt.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a sűrített levegős szerszám kezelésére, annak mérete, súlya és teljesítménye ellenére.
- Tartsa megfelelően a sűrített levegős szerszámot: Legyen készenlétben a szokásos és a hirtelen mozdulatok ellensúlyozására – mindkét keze álljon rendelkezésre.
- Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. Ha a levegőellátás megszakad, kapcsolja ki a sűrített levegős szerszámot a be-/kikapcsolónál.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagot használjon.
- A használat közben és azt követően kerülje a sűrített levegős szerszámmal való közvetlen érintkezést, mivel az forró vagy éles lehet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. A szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például védőkesztyű, védőfelszerelés, pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkentheti a sérülések kockázatát és erősen ajánlott.

Ismétlődő mozgások okozta veszélyhelyzetek

- A sűrített levegős szerszámmal végzett munka során kellemetlen érzések jelentkezhetnek a kézben, karban, vállban, nyakban vagy más testrészekben.
- A sűrített levegős szerszámmal való munkavégzéshez helyezkedjen kényelmes állásba, ügyeljen a stabilitásra, és kerülje a kellemetlen vagy olyan helyzeteket, amelyek nehezítik az egyensúly megtartását. A kezelőnek hosszabb munka közben meg kell változtatnia a testtartását, ami segíthet elkerülni a kellemetlenség és a fáradtság érzését.
- Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint például tartós rossz közérzet, alkalmatlanság, lüktetés, fájdalom, bizsergés, halláskiesés, égő érzés vagy merevség, ezeket a figyelmeztető jeleket nem szabad figyelmen kívül hagynia. Ilyen esetben az üzemeltetőnek ezt meg kell osztania a munkáltatóval és szakképzett orvoshoz kell fordulnia.

Tartozék alkatrészek miatti veszélyhelyzetek

- A cserélhető szerszám vagy tartozék felszerelése vagy cseréje előtt válassza le a sűrített levegős szerszámot a levegőellátásról.
- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a készülékhez szántak, és amelyek megfelelnek a jelen használati utasításban meghatározott követelményeknek és jellemzőknek.
- Soha ne használja a vésőket kéziszerszámként. Nem forgó, ütő sűrített levegős szerszámokban való használatra tervezték őket, és ennek megfelelően vannak hőkezelve.
- Soha ne használjon tompa vésőt, mivel az túlzott nyomást igényel, és fáradásos törést okozhat. A tompa szerszámok a rezgések növekedéséhez vezethetnek, ezért mindig éles cserélhető szerszámokat használjon.
- Soha ne hűtse le a forró tartozékokat vízben. Ez töréshez és idő előtti meghibásodáshoz vezethet.
- Ne használja helytelenül a cserélhető szerszámot karként (például rásegítéshez). Ez a véső töréséhez vagy károsodásához vezethet. Dolgozzon kis szakaszokban, hogy elkerülje a megrekedést.
- A használat közben és azt követően kerülje a sűrített levegős szerszámmal való közvetlen érintkezést, mivel az forró vagy éles lehet.

Veszélyhelyzetek a munkavégzés helyén

- A munkahelyi sérülések fő oka az elcsúszás, megbotlás és esés. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a sűrített levegős szerszám használata során csúszóssá válhatnak, valamint a levegő tömlő általi esetleges botlásveszélyre.
- Legyen elővigyázatos ismeretlen környezetben. Az elektromos kábelek vagy más tápvezetékek rejtett veszélyeket jelenthetnek.
- A sűrített levegős szerszám nem alkalmas robbanásveszélyes légkörökben történő használatra, és elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen nincs szigetelve.
- Győződjön meg arról, hogy a megmunkálandó területen nem találhatóak áram-, víz- vagy gázvezetékek (pl. fémdetektor segítségével).

Por és gőzök miatti veszélyhelyzetek

- A sűrített levegős szerszám használata során keletkező porok és gőzök egészségkárosodást okozhatnak (például rák, fejlődési rendellenességek, asztma és/vagy dermatitisz); ezért elengedhetetlen kockázatértékelést végezni és veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat megvalósítani.

- A kockázattértékelésnek figyelembe kell vennie a súrított levegős szerszám használata során keletkező por és az esetlegesen jelenlévő felkavart por hatásait.
- A por- és gőzkibocsátás minimálisra csökkentése érdekében az súrított levegős szerszámot a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani.
- A távozó levegőt úgy kell elvezetni, hogy porral teli környezet esetén a por felkavarodása minimálisra csökkenjen.
- Ha por vagy gőz keletkezik, a fő feladatnak ezek ellenőrzésének kell lennie a kibocsátásuk helyén.
- A súrított levegős szerszám összes, a szállópor vagy gőzök összegyűjtésére, elszívására vagy visszaszorítására szolgáló beépített alkatrészét vagy tartozékát megfelelően kell használni és karbantartani a gyártó utasításai szerint.
- A por- vagy gőzképződés túlzott fokozódásának elkerülése érdekében az anyagokat és a súrított levegő szerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Használjon légzésvédő eszközt a munkáltató utasításainak, illetve az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.

Zaj általi veszélyhelyzetek

- Ha a hallásvédelem nem megfelelő, akkor a magas zajszint hatásai tartós halláskárosodást, hallásvesztést vagy egyéb problémákat okozhatnak, például fülzúgást (csengő, sziszegő, füttyülő vagy zümmögő hang a fülben).
- Elengedhetetlen kockázattértékelést végezni e veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat megvalósítani.
- A kockázat csökkentésére alkalmas szabályozó mechanizmusokhoz olyan intézkedések tartoznak, mint például csillapító anyagok használata a munkadarabnál fellépő csengés jellegű zajok elkerülése érdekében.
- Használjon hallásvédő eszközt a munkáltató utasításainak, és az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- A zajszint túlzott fokozódásának elkerülése érdekében a súrított levegős szerszámot a jelen útmutatóban található ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani.
- A zajszint túlzott fokozódásának elkerülése érdekében az anyagokat és a súrított levegős szerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.

- A beépített hangtompítót nem szabad eltávolítani, és annak jó működési állapotban kell lennie.

Rezgések miatti veszélyhelyzetek

A készülék nem hosszabb idejű munkavégzésre készült. Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel. A fehér ujj szindróma egy olyan érrendszeri betegség, amelynek során az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek.

A vibráló készülékek gyakori használata az olyan személyek esetében, akiknek a vérkeringése gyengébb (például dohányosok, cukorbeteg) idegkárosodást okozhat. Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz. A veszélyek csökkentése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat: Hideg időjárás esetén tartsa melegen a testét és főleg a kezeit. Rendszeresen tartson szünetet és közben mozgassa a kezeit, hogy elősegítse a vérkeringést. Rendszeres karbantartással és a készülék rögzített részeivel gondoskodjon a gép lehető legkisebb mértékű vibrációjáról

- Ha hideg környezetben dolgozik, viseljen meleg ruhát, és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha azt észleli, hogy a bőr ujjain vagy kezein zsibbad, bizsereg, fáj vagy fehérre színeződik, hagyja abba a súrított levegős szerszám használatát, értesítse a munkaadóját és forduljon orvoshoz.
- A rezgések túlzott felerősödésének elkerülése érdekében a súrított levegős szerszámot a jelen útmutatóban található ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani.
- Ne tartsa a cserélhető szerszámot a szabad kezével, mert ez fokozott rezgéshez vezet.
- Beton esetében használjon törővasat a kis darabok kiütéséhez, hogy megakadályozza a szerszám megtapadását.
- Néhány másodpercenként mozgassa a törővasak vágószerszámát. Állítsa le a törővasat, amikor a súrított levegős szerszámot felemeli, hogy megváltoztassa a helyzetét, mivel erős rezgések léphetnek fel, amikor a súrított levegős szerszámot a fogantyúknál fogva felemeli.
- Tartsa a súrított levegős szerszámot nem túl szoros, de biztonságos fogással, miközben kontrollálja a szükséges kéz-reakcióerőket, mert minél erősebb a fogás, általában annál nagyobb a rezgés kockázata.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a sűrített levegős szerszám nincs használatban, akkor a tartozékok cseréje vagy a javítási munkák kivitelezése előtt mindig el kell zárni a levegőbevezetést, a levegőtömlőt nyomásmentesíteni kell, és a sűrített levegős szerszámot le kell választani a sűrítettlevegő-ellátásról.
- Soha ne irányítsa magára vagy más személyekre a levegőáramot.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és rögzítőelemek sértetlenek-e, és nem lazultak-e meg.
- A hideg levegőt el kell vezetni a kezektől.
- A szerszám bemenetén ne használjon gyorscsatlakozós szerelvényeket. A menetes tömlőcsatlakozókhoz csak edzett acélból készült szerelvényeket használjon (vagy annak megfelelő ellenállóságú nyersanyagból készült szerelvényeket).
- Ha univerzális forgócsatlakozókat (körmös csatlóelemeket) használ, akkor be kell helyezni a rögzítőcsapokat, és ún. Whipcheck tömlőbiztosító elemeket kell használni, melyek védelmet biztosítanak arra az esetre, ha meghibásodna a tömlő és a sűrített levegős szerszám közötti csatlakozás, vagy a tömlők egymás közötti csatlakozása.
- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl az sűrített levegős szerszámon megadott maximális nyomást.
- Soha ne hordozza a sűrített levegős szerszámokat a tömlőnél fogva.
- Ha a sűrített levegős szerszámot tartóban működtetik: rögzítse biztonságosan a sűrített levegős szerszámot. Ha elveszti uralmát a készülék felett, az sérülésekhez vezethet.

További biztonsági utasítások

- Tartsa be a kompresszorok és a sűrített levegős szerszámok kezelésére vonatkozó speciális munkavédelmi vagy balesetvédelmi előírásokat.
- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a műszaki adatokban megadott maximális üzemi nyomást.
- Ne terhelje túl a szerszámot - csak a műszaki adatokban megadott teljesítménytartományban használja.
- Használjon ártalmatlan kenőanyagokat. Gondoskodjon a munkakörnyezet megfelelő szellőzéséről. Megnövekedett kibocsátásnál: A kereskedővel ellenőriztesse, és szükség esetén javíttassa meg a sűrített levegős szerszámot.

- Ha nem tud összpontosítani, ne használja ezt a szerszámot. Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és a sűrített levegős szerszám használatát során jónak ésszel cselekedjen. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, illetve ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. A szerszám használatát során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- A sűrített levegős szerszámokat védje a gyermekektől.
- Ne tárolja a szerszámot védtelenül a szabadban vagy nedves környezetben.
- Védje a sűrített levegős szerszámot, különösen a sűrített levegő csatlakozóját és a kezelőelemeket a portól és a szennyeződésektől.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.

7. Műszaki adatok

Teljes hossz	820 mm
Üzemi nyomás	6,3 bar
Minimális levegőfogyasztás	160 l/perc
Maximális levegőfogyasztás (6,3 bar nyomáson)	280 l/perc
Ütésszám	2100 bpm
Szerszámbe fogó	18 mm
Tömlő belső átmérője	8 mm

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

△ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj és vibráció

A zaj- és vibrációs értékek megállapítása szabványosított mérési módszerekkel történt.

L_{pA} hangnyomásszint	86,69 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	100,7 dB
K_{wA} mérési bizonytalanság	1,66 dB
A jobb fogantyú maximális vibrációja a_h	15,53 m/s ²
A bal fogantyú maximális vibrációja a_h	16,22 m/s ²
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s ²

Viseljen hallásvédőt.

A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő termékeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a termék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a termékhez.
- Ne terhelje túl a terméket.
- Szükség szerint vizsgáltsa át a terméket.
- Kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
- Viseljen védőkesztyűt.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

△ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Üzembe helyezés előtt

△ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Csak sértetlen betétes szerszámokat használjon a sűrített levegős készülékben. Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze ezt.

A sűrített levegővel működő készülék levegőellátásának (pl. kompresszor) 3 és 6,3 bar között kell lennie, valamint legalább 160 l/percnyi beszívó teljesítményre van szüksége.

△ Figyelem! Ha az üzemi nyomás meghaladja a 6,3 bar-t, az a sűrített levegős szerszám károsodását okozhatja.

Az alábbi kompresszorokat javasoljuk:

24 liter	könnyű munkavégzés
50 liter	közepes munkavégzés
100 Liter vagy több	nehéz munkavégzés

Csatlakozó

- Azt javasoljuk, hogy csatlakoztasson a sűrített levegő forrása és a sűrített levegős szerszám közé egy karbantartó egységet olajkódosítóval (nincs a szállított elemek között). Alternatív módon a sűrített levegős szerszám minden üzembe helyezése előtt cseppentsen 3–5 csepp olajat a sűrített levegős csatlakozóba.
- A sűrített levegő tömlő (nem része a szállított elemeknek) ne legyen 15 méternél hosszabb és a belső átmérője legyen legalább 8 mm.
⚠ Figyelem! Botlásveszély! Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegős tömlő laposan feküdjön a padlón.
- Ha karbantartó egységet használnak, annak ugyanazon az emeleten kell lennie.

Kenés

- Ha a munkavégző szerszámot az üzemelés végén enyhén megolajozza a bedugó végén (hatlapos), akkor az olajozó helyesen van beállítva.
- Ha a működtetőtest szelepen olaj lép ki vagy a használati szerszámon olaj látható, akkor az olajmennyiséget túl nagyra állította.
- Állítsa be az olajmennyiséget és töltsön be olajat.
- Használja a külön speciális sűrített levegő olaja. Fontos: Csak gyantamentes olajat használjon!

10. Eszközcseré

⚠ Szerszámok miatti sérülésveszély! Szerszámok használatához vagy cseréjéhez alapvetően nyomásmentesítse az eszközt, mivel az eszköz helytelen kezelése az eszközt nem akaratlagosan is üzembe helyezheti. Éles, hegyes vagy forró szerszámokkal végzett munkavégzés esetén viseljen megfelelő védőkesztyűket, a sérülések elkerülése érdekében.

Kizárólag eredeti szerszámokat vagy olyan szerszámokat használjon, amelyeket a gyártó ennek a sűrített levegővel működő készüléknek a használatához engedélyezett.

Szerszám behelyezése (2. ábra)

1. Tartsa a sűrített levegő készüléket a szerszámtartóval (1) felfelé. Támassza a másik végét a földre. Ha a sűrített levegő készülék már üzemben van, akkor ellenőrizze, hogy a szerszámtartó (1) tartalmaz-e olajat.

2. Dugja a használati szerszámot (7) az imbusz-kulccsal a szerszámtartóba (1) megfelelő irányban.
3. A másik kezével tolja a tolőhüvelyt (2) lefelé, amíg a használati szerszám (7) a tartóba csúszik. Ismét vezesse vissza a tolőhüvelyt (2).
4. Ellenőrizze a használati szerszám (7) kihúzásával, hogy a szerszámtartóban (1) helyesen álljon. Ellenőrizze, hogy a használati szerszám (7) imbuszcsatlakozása a szerszámtartóban helyesen álljon.
5. Félig tolja le a tolőhüvelyt (2).
6. A másik kezével húzza ki a használati szerszámot (7). Ismét vezesse vissza a tolőhüvelyt (2).

⚠ Figyelem! Kirepülő szerszámok miatti sérülésveszély. A szerszámcserenél ügyeljen arra, hogy a szerszámtartó (1) ne legyen erősen kopott vagy nagyon kibillent. Ezen kívül ügyeljen arra, hogy az imbuszcsatlakozás a szerszámon kifogástalan állapotban legyen. Minden egyes szerszámcserenél ellenőrizze a szerszám szilárd helyzetét.

11. Tömlőcsatlakozás

1. Csatlakoztassa a tömlőt (nem a szállítási terjedelem része) a sűrített levegő forrásra (pl. kompresszor) és nyissa meg a sűrített levegő ellátást.
2. Ellenőrizze a sűrített levegős tömlőket és a csatlakozások tömítettségét. Tömítetlenségek esetén szakítsa meg a sűrített levegő ellátást és cserélje ki a tömlőt!
3. Csatlakoztassa a tömlőt (8) a csatlakozásokhoz (5) a sűrített levegős készüléken (3. ábra). Eközben vegye figyelembe, hogy a sűrített levegő készülék egyedül nem helyezhető üzembe. Ha ez a helyzet, akkor azonnal válassa le a sűrített levegő csatlakozást. Javíttassa meg a sűrített levegő készüléket műhelyben vagy a gyártóval.

12. Munkavégzés a berendezéssel

⚠ Figyelem! Legkomolyabb, akár halálos veszély áll fenn, ha a készüléket - a szerszám nélkül - emberekre vagy állatokra irányítja, és ha a személyek vagy állatok a veszélyes területen belül tartózkodnak.

Soha ne irányítsa a készüléket emberekre vagy állatokra. A kezelő saját maga felelős azért, hogy a személyek vagy állatok ne tartózkodjanak a készülék veszélyes területén.

Ha emberek vagy állatok tartózkodnak a veszélyes területen, akkor a kezelő azonnal állítsa le a készüléket és gondoskodjon arról, hogy ezek a személyek vagy állatok elegendő biztonsági távolságra távolodjanak el. A veszélyes terület mindig a munkától és a szer számtól függ. Ezért a kezelő felelőssége a veszélyes terület meghatározása.

MEGJEGYZÉS! A készülék ütoegysége csak akkor működik, ha a szer szám érintkezik a megmunkálandó anyaggal. Ez a funkció a károsodástól védi a készüléket.

1. Nyomja meg a kioldó kart (4), hogy az ütőszekerezet sűrített levegőellátást kapjon és elindítsa a sűrített levegő készüléket.
2. Munkavégzés közben tartsa a sűrített levegő készüléket két kézzel:
 - Az egyik kezével tartsa a sűrített levegő készüléket a száránál (3) vagy a markolatánál (6), a másik kezével a kioldókarnál (4).
3. Megjegyzés! Irányítsa a használati szer számot (7) a feldolgozandó anyagra. Ne működtesse a sűrített levegő készüléket anyaggal érintkezés nélkül! Az üresjáratú ütések a szer szám imbuzscsatlakozásának és a szer számtartó (1) tolóhüvelyének (2) nagyobb kopását eredményezik.
4. A markolat (6) és a szár (3) a készülék vezetéséhez való, nem arra, hogy további erőt fejtsen ki az anyagra. Csak annyi izomerőt vessen be, hogy a sűrített levegő készülék a szer számvezetéssel járó ellenállást kifejthesse, az ütés előre haladjon, a sűrített levegő készülék ne ugorjon fel és az anyagot ténylegesen fel tudja dolgozni.
5. Korlátozottan emelheti. A túl erős emelés a szár (3) vagy a használati szer szám (7) töréséhez vezethet. Sérülésveszély! Zuhanásveszély a szár vagy a szer szám törésénél nem várt súlyáthelyezés miatt. Ne emelje fel túlságosan.
6. Ha elengedi a kioldókart (4), akkor a sűrített levegő bevezetés megszakad. A sűrített levegő készülék rövid utánfutási idő múlva leáll.

⚠ Sérülésveszély! Nagyon komoly vagy halálós sérülés veszély vagy készülék ill. szer számsérülés, ha a kioldókar folyamatosan beragad. A kioldókart soha ne szorítsa be kabelfőtővel, ragasztószalaggal vagy más eszközökkel.

Legfeljebb 2 üzemórával később ellenőrizze, hogy a szer számtartón van-e olajréteg. Ha nem ez a helyzet, akkor tegyen néhány csepp speciális olajat a csatlakozó tömlőre.

Javasoljuk, hogy alapvetően a sűrített levegő készüléket olajpermetezővel felszerelt karbantartó egységgel együtt működtesse.

A nagyobb rányomóerő esetén észszerű bezsírozni az imbuzscsatlakozó szer számbefogót.

töltött olajmennyiség csökkenti az ütésteljesítményt. cseppek keletkeznek a kioldókaron vagy a szer számtartón. Ezekben az esetekben csökkentse az olajozón az olaj mennyiségét és adott esetben tisztítsa meg a készüléket. A túl alacsony olajmennyiség a készülék vagy a szer szám sérülését okozza. Ellenőrizze az olaj adagolást, adott esetben töltsön be olajat ill. állítsa be az olajozót.

13. A munka befejezése

Szakítsa meg a sűrített levegő adagolást a készülékhez vezető sűrített levegő tömlőből.

Munkavégzési szünetben:

- A sűrített levegő készüléket tegye kibiztosítva oldalra.
- Ha éles vagy hegyes szer számok vannak a készülékben, akkor fedje le ezeket.

A munkavégzés után:

- Szakítsa meg a sűrített levegő ellátást.
- Vegye ki a szer számot a készülékből.
- Ellenőrizze, hogy a szer számbefogó legyen olajréteg.
- Ha nem ez a helyzet, akkor tegyen egy pár csepp speciális olajat a csatlakozó tömlőbe és helyezze a készüléket üzembe szer szám nélkül kb. 15 másodpercre.
- Tisztítsa meg a sűrített levegő készüléket, a szer számokat, a tömlőt és az egyéb kiegészítőket száraz, vagy olajjal benedvesített, tiszta ruhával.

14. Tisztítás

Veszély!

Tisztítási munkálatok előtt mindig húzza ki az akkumulátort.

- Tartsa a lehető legnagyobb mértékben por- és szennyeződésmentesen a terméket. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.

- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetnek a termék műanyag alkatrészeit.

15. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

16. Karbantartás

Rendszeres olajellátás esetén a termék nem igényel karbantartást.

17. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

17.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám

- A típusablája adatai

17.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitétt elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Cserélhető szerszámok

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

18. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.










19. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A sűrített levegő készülék nem üt vagy nincs ereje	A dugattyú nincs beolajozva a házban meg van rozsdásodva	<ul style="list-style-type: none"> • Nyomja ki a dugattyút a szerszámtartón keresztül egy ütőcsapszeggel • Adjon egy kevés speciális olajat a csatlakozó tömlőbe és a szerszámtartóba • Rövid ideig működtesse a készüléket szerszám nélkül • Ismétlje meg a folyamatot egy pár alkalommal
	A levegőtömlőbe szennyeződés került	Csak műhelyben javíttassa
	Túl sok kenőolajat vagy vizet használt az ütőműben	Rövid ideig működtesse a készüléket szerszám nélkül
	Túl nagy rányomóerő	Zsírozza be a szerszámtartót vagy csökkentse a rányomóerőt
	A levegőforrás leadóteljesítménye túl alacsony	Használja a levegőforrást nagyobb leadóteljesítményen
A használati szerszám nem illeszkedik a szerszámtartóhoz vagy nem marad benne	A szerszám vagy a szerszámtartó ki van ütve. (az ok rendszerint a túl nagy nyomás vagy az üres ütések)	Csak műhelyben javíttassa
A használati szerszámot nem lehet bedugni vagy kivenni	A tolóhüvelyben lévő szennyeződés megakadályozza a felengetést	Csak műhelyben javíttassa/tisztítsa
A készülék állandó üzemben működik, a kioldó kar működtetése nélkül	A szelep meghibásodott	Csak műhelyben javíttassa

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ogólna wskazówka dotycząca zagrożeń!
	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produkt odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Podczas obsługi produktu, nosić zawsze rękawice ochronne.
	Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	65
2.	Opis produktu (rys. 1)	65
3.	Zakres dostawy	65
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	65
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	66
6.	Ryzyka szczątkowe	69
7.	Dane techniczne	70
8.	Rozpakowanie	70
9.	Przed uruchomieniem	71
10.	Wymiana narzędzia	71
11.	Przyłącze węża	72
12.	Praca z urządzeniem	72
13.	Kończenie pracy	73
14.	Czyszczenie	73
15.	Przechowywanie	73
16.	Konserwacja	73
17.	Naprawa i zamawianie części zamiennych	73
18.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	74
19.	Pomoc dotycząca usterek	75
20.	Deklaracja zgodności	99

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu. Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Uchwyt narzędziowy
2. Tuleja ślizgowa
3. Trzon
4. Dźwignia wyzwalająca
5. Przyłącze

6. Uchwyt
7. Narzędzie robocze

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Skrobak
	1x	Łopata
	1x	Dziobak
	1x	Przecinak ślusarki płaski
	1x	Dłuto szerokie
	1x	Pneumatyczne narzędzie uniwersalne
	1x	Instrukcja eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisane urządzenia w zależności od końcówki wtykowej są przeznaczone wyłącznie do zagęszczania, wbijania, skrobania, cięcia, rozbijania, burzenia, ścinania, odłaniania, oczyszczania, drażenia, luzowania różnych materiałów. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem, a tym samym zabronione. Przeróbki, zakładanie obcych narzędzi, a także naruszanie lub modyfikowanie elementów obsługowych lub nastawczych jest również zabronione. Zastosowanie w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabronione. Prace w wodzie lub pod wodą są niedozwolone.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

⚠ ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE – W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.

OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Narzędzie pneumatyczne należy przekazywać wyłącznie wraz z tymi dokumentami.

- Użytkownik lub pracodawca użytkownika musi dokonać oceny konkretnych zagrożeń, które mogą wystąpić przy każdym użyciu.
- Przed rozpoczęciem ustawiania, obsługi, naprawy, konserwacji i wymiany części oraz przed pracą w pobliżu narzędzia pneumatycznego, należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich obrażeń ciała.
- Narzędzie pneumatyczne powinny ustawiać i obsługiwać wyłącznie wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy.
- Narzędzie pneumatyczne nie może być zmieniane. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Nigdy nie należy używać uszkodzonych narzędzi pneumatycznych. Dbać starannie o narzędzie pneumatyczne. Kontrolować regularnie, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia pneumatycznego. Należy sprawdzać kompletność i czytelność tabliczek i napisów. Przed zastosowaniem urządzenia zapewnić naprawę lub odnowienie uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi pneumatycznych.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

Zagrożenia ze strony wyrzucanych elementów

- Odłączyć narzędzie pneumatyczne od zasilania sprężonym powietrzem przed wymianą narzędzia roboczego lub akcesoriów albo przed przystąpieniem do ustawiania lub konserwacji.
- W przypadku pęknięcia przedmiotu obrabianego lub elementów wyposażenia bądź narzędzia pneumatycznego, może dojść do odrzutu elementów z dużą prędkością.
- Podczas obsługi, wymiany akcesoriów oraz napraw i konserwacji narzędzia pneumatycznego należy zawsze nosić odporną na uderzenia ochronę oczu. Wymagany stopień ochrony określać osobno dla każdego przypadku zastosowania.
- Do wszystkich prac nad głową należy zakładać kask ochronny. Upewnić się, że nie występuje zagrożenie dla innych osób.

- Upewnić się, że przedmiot obrabiany jest pewnie zamocowany.
- Narzędzie pneumatyczne należy włączać tylko wtedy, gdy narzędzie jest prawidłowo zamocowane w narzędziu pneumatycznym za pomocą blokady.
- Aby uniknąć obrażeń, należy wymienić wszystkie części blokady, które wykazują oznaki zużycia, są złamane lub wygięte.
- Przed włączeniem narzędzia pneumatycznego należy mocno przyłożyć narzędzie robocze do obrabianej powierzchni.

Zagrożenia podczas eksploatacji

- Podczas korzystania z narzędzia pneumatycznego ręce operatora mogą być narażone na zagrożenia, takie jak uderzenia, skaleczenia, otarcia i wysoka temperatura. Zakładać odpowiednie rękawice ochronne do ochrony dłoni.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia pneumatycznego o tej wielkości, wadze i mocy.
- Narzędzie pneumatyczne należy trzymać prawidłowo: Zachować gotowość do odparcia zwykłych lub nagłych ruchów - przygotować obie ręce.
- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Nie dopuszczają do niezamierzonego uruchomienia. W przypadku przerwania dopływu powietrza należy wyłączyć narzędzie pneumatyczne za pomocą włącznika/wyłącznika.
- Stosować wyłącznie środki smarowe zalecane przez producenta.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem pneumatycznym podczas pracy i po jej zakończeniu, ponieważ może być gorące lub mieć ostre krawędzie.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak rękawice ochronne, odzież ochronna, maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub nasłucharki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń i jest zalecane.

Zagrożenia wynikające z powtarzanych ruchów

- Podczas pracy z narzędziem pneumatycznym mogą wystąpić nieprzyjemne odczucia w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.

- Podczas pracy z narzędziem pneumatycznym przyjąć wygodną pozycję, zwracać uwagę na stabilną postawę i unikać pozycji niewygodnych lub utrudniających zachowanie równowagi. W trakcie długiej pracy operator powinien zmieniać pozycję ciała, co może pomóc uniknąć zmęczenia i odczucia dyskomfortu.
- Jeżeli operator doświadcza objawów takich jak np. utrzymująca się niedyspozycja, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub zesztywnienie, nie wolno ignorować tych oznak ostrzegawczych. Operator powinien zgłosić je swojemu pracodawcy i skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem.

Zagrożenia ze strony elementów akcesoriów

- Przed podłączeniem lub wymianą narzędzia pneumatycznego lub akcesoriów należy odłączyć narzędzie pneumatyczne od zasilania powietrzem.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do tego urządzenia i spełniających wymagania oraz właściwości określone w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nigdy nie należy używać dłut jako narzędzi ręcznych. Są one zaprojektowane specjalnie do zastosowania w nieobrotowych udarowych narzędziach pneumatycznych i poddawane odpowiedniej obróbce cieplnej.
- Nigdy nie używać tępych dłut, ponieważ wymagają użycia zbyt dużego ciśnienia i może dojść do pęknięć zmęczeniowych. Tępe narzędzia mogą powodować zwiększone drgania, dlatego należy używać zawsze ostrych narzędzi roboczych.
- Nigdy nie schładzać nigdy gorących elementów akcesoriów w wodzie. Może to doprowadzić do kruchości i przedwczesnego zakłócenia działania.
- Nie używać narzędzia roboczego jako dźwigni (np. do kucia), ponieważ może to spowodować złamanie lub uszkodzenie dłuta. Aby uniknąć utknięcia, należy pracować w małych sekcjach.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem pneumatycznym podczas pracy i po jej zakończeniu, ponieważ może być gorące lub mieć ostre krawędzie.

Zagrożenia na stanowisku pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki to główne przyczyny obrażeń w miejscu pracy. Uważać na powierzchnie, które w wyniku pracy narzędzia pneumatycznego mogą stać się śliskie, oraz na zagrożenie potknięcia o wąż pneumatyczny.

- Zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Mogą wystąpić ukryte zagrożenia ze strony kabla zasilającego lub innych przewodów zasilających.
- Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane przed kontaktem ze źródłami energii elektrycznej.
- Upewnić się, że w obszarze objętym pracami nie ma rur elektrycznych, wodnych lub gazowych (np. za pomocą wykrywacza metalu).

Zagrożenia spowodowane pyłem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas pracy z narzędziem pneumatycznym mogą być szkodliwe dla zdrowia (powodować np. nowotwory, wady wrodzone płodów, astmę i/lub wysypki); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w związku z tymi zagrożeniami i wdrożenie odpowiednich procedur zapobiegawczych.
- W ocenie ryzyka należy uwzględnić pył powstający podczas użytkowania narzędzia pneumatycznego oraz ewentualnie wznoszący się występujący pył.
- Narzędzie pneumatyczne obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby ograniczyć do minimum powstawanie pyłu i oparów.
- 3Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby zredukować do minimum wznoszenie się pyłu w zapyłonym otoczeniu.
- Jeżeli powstaje pył lub opary, głównym zadaniem jest kontrola miejsca ich uwalniania.
- Wszystkie elementy do zabudowy lub elementy wyposażenia narzędzia pneumatycznego, przewidziane do zbierania, odsysania lub redukowania pyłu lotnego lub oparów, muszą być prawidłowo stosowane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzie robocze dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć nadmiernego powstawania pyłów lub oparów.
- Sprzęt ochrony dróg oddechowych należy stosować zgodnie z instrukcjami pracodawcy lub przepisami BHP.

Zagrożenia wskutek hałasu

- Wpływ hałasu o wysokim poziomie może prowadzić przy używaniu nieodpowiednich naszników ochronnych do trwałych uszkodzeń słuchu, utraty słuchu i innych problemów, takich jak szumy uszne (dzwonienie, świszczenie, gwizdanie, lub brzęczenie w uchu).

- Konieczne jest sporządzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i zastosowania odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Do mechanizmów regulacyjnych odpowiednich do redukcji ryzyka należą czynności takie jak stosowanie materiałów izolacyjnych, aby uniknąć odgłosów dźwięczenia występujących przy przedmiotach obrabianych.
- Sprzęt ochrony słuchu należy stosować zgodnie z instrukcjami pracodawcy i przepisami BHP.
- Eksploatować i konserwować narzędzie pneumatyczne zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia poziomu hałasu.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzie robocze dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć nadmiernego hałasu.
- Zintegrowany tłumik nie może być usuwany i musi być w dobrym stanie technicznym.

Zagrożenia wskutek drgań

Urządzenie nie nadaje się do dłuższych prac. Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców). Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrzone w krew i stają się dlatego niesamowicie blade.

Częste stosowanie urządzeń wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów. W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem. Aby zredukować niebezpieczeństwo, należy przestrzegać poniższych wskazówek: Przy chłodnej pogodzie zapewniać ciepło dla ciała, a zwłaszcza dla rąk. Regularnie przerywać pracę i poruszać palcami, aby wspomóc ukrwienie. Zadbać o możliwie niewielkie wibracje maszyny poprzez jej regularną konserwację i stałe elementy urządzenia

- Podczas prac w niskiej temperaturze zakładać ciepłą odzież i zadbać o ciepłe i suche dłonie.
- Jeżeli skóra na palcach lub dłoniach drętwieje, mrowi, boli lub zmienia kolor na biały, należy przerwać pracę z narzędziem pneumatycznym, poinformować pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.

- Eksploatować i konserwować narzędzie pneumatyczne zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego wzmocnienia drgań.
- Nie należy przytrzymywać narzędzia roboczego jedną ręką, ponieważ zwiększy to efekt wibracji.
- W przypadku betonu z kruszarkami należy wybijać małe kawałki, aby zapobiec zablokowaniu narzędzia.
- Poruszać narzędziem tnącym kruszarki co kilka sekund. Zatrzymać kruszarkę przy podnoszeniu narzędzia pneumatycznego w celu zmiany jego położenia, ponieważ przy podciąganiu narzędzia pneumatycznego za uchwyty mogą wystąpić silne wibracje.
- Trzymać narzędzie pneumatyczne niezbyt mocno, ale pewnym chwycem, zachowując wymagane siły reakcji rąk, ryzyko drgań zwiększa się zasadniczo wraz z rosnącą siłą chwytu.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Gdy narzędzie pneumatyczne nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub naprawą należy zawsze odciąć dopływ powietrza, zredukować ciśnienie w węźle pneumatycznym i odłączyć narzędzie pneumatyczne od źródła sprężonego powietrza.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie samego, ani na inne osoby.
- Odrzucone węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego należy zawsze sprawdzać, czy węże i elementy mocujące nie są uszkodzone lub nie poluzowały się.
- Zimne powietrze musi być odprowadzane z dala od rąk.
- Nie używać szybkozłazek na wlocie narzędzia. Do połączeń gwintowanych węży należy używać wyłącznie połączeń wykonanych z hartowanej stali (lub materiału o porównywalnej odporności na uderzenia).
- Jeśli stosowane są uniwersalne złącza obrotowe (złącza łkowe), należy założyć kołki blokujące i zastosować blokady węży Whipcheck, aby zapewnić ochronę w przypadku uszkodzenia połączenia węża z narzędziem pneumatycznym lub węży między sobą.
- Należy upewnić się, że maksymalne ciśnienie podane na narzędziu pneumatycznym nie zostało przekroczone.

- Nigdy nie przenosić narzędzi pneumatycznych za wąż.
- Jeżeli narzędzie pneumatyczne jest eksploatowane w uchwycie: zamocować odpowiednio narzędzie pneumatyczne. Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.

Pozostałe wskazówki bezpieczeństwa

- Należy przestrzegać wszelkich specjalnych przepisów BHP lub przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom podczas obsługi sprzętów i narzędzi pneumatycznych.
- Upewnić się, że maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze podane w danych technicznych nie zostało przekroczone.
- Nie przeciążać narzędzia - używać go wyłącznie w zakresie mocy podanym w danych technicznych.
- Stosować nieszkodliwe środki smarne. Należy zapewnić wystarczającą wentylację stanowiska pracy. W przypadku zwiększonego wycieku: Sprawdzić narzędzie pneumatyczne i w razie potrzeby zlecić jego naprawę.
- Nie używać tego narzędzia w stanie dekoncentracji. Podczas pracy z narzędziem pneumatycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Zabezpieczyć narzędzia pneumatyczne przed dostępem dzieci.
- Nie przechowywać narzędzia bez zabezpieczenia na zewnątrz lub w wilgotnym otoczeniu.
- Chronić narzędzie pneumatyczne, w szczególności przyłączy sprężonego powietrza i elementy obsługi, przed kurzem i brudem.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich nasłuchów ochronnych.

- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w razie stosowania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia produktu.
- Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

7. Dane techniczne

Długość całkowita	820 mm
Ciśnienie robocze	6,3 barów
Minimalne zużycie powietrza	160 l/min.
Maksymalne zużycie powietrza (przy 6,3 bara)	280 l/min.
Liczba uderzeń	2100 bpm
Uchwyt narzędziowy	18 mm
Średnica wewnętrzna węża	8 mm

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Hałas i drgania

Wartości hałasu i drgań zostały zmierzone standardowymi metodami pomiarowymi.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	86,69 dB
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	100,7 dB
Niepewność pomiaru K_{wA}	1,66 dB
Wibracje prawego uchwytu ręcznego maksymalnie a_h	15,53 m/s ²

Wibracje lewego uchwytu ręcznego maksymalnie a_n	16,22 m/s ²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²

Nosić nauszniki ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne produkty.
- Produkt poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do produktu.
- Nie przeciążać produktu.
- W razie potrzeby oddać produkt do przeglądu.
- Gdy produkt nie jest używany, powinien być wyłączony.
- Nosić rękawice ochronne.

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkty materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Do urządzenia pneumatycznego należy wkładać wyłącznie nieuszkodzone narzędzia robocze. Należy to sprawdzić przed każdym uruchomieniem.

Zasilanie sprężonym powietrzem (np. kompresor) urządzenia pneumatycznego powinno mieć ciśnienie robocze od 3 do 6,3 bar i wydajność ssania co najmniej 160 l/min.

⚠ Uwaga! Jeśli ciśnienie robocze przekracza 6,3 bara, może to spowodować uszkodzenie urządzenia pneumatycznego.

Zalecane są następujące kompresory:

24 litrów	prace lekkie
50 litrów	prace średnio ciężkie
100 litrów i więcej	prace ciężkie

Przyłącze

- Pomiedzy źródłem sprężonego powietrza a narzędziem pneumatycznym umieścić zespół przygotowania sprężonego powietrza z olejarką mgłotwórczą (nieobjęte zakresem dostawy). Alternatywnie przed każdym uruchomieniem narzędzia pneumatycznego dodać 3–5 kropli oleju do przyłącza sprężonego powietrza.
- Wąż pneumatyczny (nie wchodzi w zakres dostawy) powinien mieć minimalną średnicę 8 mm i nie przekraczać długości 15 metrów.
- **⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo potknięcia! Wąż pneumatyczny powinien leżeć płasko na podłodze.**
- Jeśli używana jest jednostka konserwacyjna, powinna ona znajdować się na tym samym poziomie.

Smarowanie

- Jeśli po zakończeniu pracy końcówka wtykowa (część sześciokątna) narzędzia roboczego jest lekko zwilżona olejem, olejarka jest ustawiona właściwie.
- Jeśli olej wycieka przy zaworze korpusu siłownika lub cieknie wzdłuż narzędzia roboczego, ilość oleju jest zbyt duża.
- Ustawić ilość oleju i uzupełnić olej.

- Należy używać specjalnego oleju do urządzeń pneumatycznych. Ważne: Stosować tylko olejów niezawierających żywic!

10. Wymiana narzędzia

⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku kontaktu z narzędziem! W celu założenia lub wymiany narzędzia urządzenie należy z zasady odłączyć od zasilania sprężonym powietrzem, gdyż w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenie może nieoczekiwanie się uruchomić. Przy kontakcie z ostrymi, spiczastymi lub gorącymi narzędziami cały czas nosić odpowiednie rękawice ochronne, aby zapobiec obrażeniu.

Stosować wyłącznie oryginalne narzędzia lub narzędzia, które zostały wyraźnie dopuszczone przez producenta do stosowania z tym urządzeniem pneumatycznym.

Umieszczanie narzędzia (rys. 2)

1. Trzymać urządzenie pneumatyczne z uchwytem narzędziowym (1) skierowanym w górę. Drogi koniec urządzenia oprzeć o podłogę. Jeśli urządzenie pneumatyczne było już wcześniej uruchomione, skontrolować, czy na uchwycie narzędziowym (1) znajduje się olej.
2. Wetknąć narzędzie robocze (7) z właściwie ustawioną częścią sześciokątną do uchwytu narzędziowego (1).
3. Drugą ręką przesunąć tuleję ślizgową (2) do dołu, aż narzędzie robocze (7) wsunie się do uchwytu. Poprowadzić tuleję ślizgową (2) z powrotem na miejsce.
4. Pociągając za narzędzie robocze (7), upewnić się, że prawidłowo zatrzasnęło się w uchwycie narzędziowym (1). Upewnić się, że część sześciokątna narzędzia roboczego (7) jest osadzona w uchwycie narzędziowym zgodnie ze swoim kształtem.
5. Przesunąć tuleję ślizgową (2) w dół do połowy.
6. Drugą ręką wyciągnąć narzędzie robocze (7). Poprowadzić tuleję ślizgową (2) z powrotem na miejsce.

⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek wyrzucanych narzędzi. Przy każdej wymianie narzędzia zwracać uwagę na to, czy uchwyt narzędzia (1) nie wykazuje wyraźnych oznak zużycia lub czy nie jest mocno wyrobiony.

Zwracać uwagę na to, czy stan części sześciokątnej w narzędziu nie budzi zastrzeżeń. Po każdym wymianie narzędzia sprawdzić, czy narzędzie jest stabilnie osadzone.

11. Przyłącze węża

1. Podłączyć wąż (poza zakresem dostawy) do źródła sprężonego powietrza (np. Do sprężarki) i otworzyć doprowadzanie sprężonego powietrza.
2. Sprawdzić wąż pneumatyczny oraz złącza pod kątem szczelności. W przypadku nieszczelności przerwać doprowadzenie sprężonego powietrza i zmienić wąż!
3. Podłączyć wąż (8) do przyłącza (5) na narzędziu pneumatycznym (rys. 3). Uważać przy tym, żeby urządzenie pneumatyczne nie uruchomiło się samoczynnie. W takim przypadku natychmiast odkręcić złącze sprężonego powietrza. Zlecić naprawę urządzenia pneumatycznego w warsztacie specjalistycznym lub u producenta.

12. Praca z urządzeniem

⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia najcięższych do śmiertelnych obrażeń w przypadku skierowania urządzenia - również bez narzędzia - na ludzi lub zwierzęta, a także gdy przebywają one w strefie niebezpiecznej.

Nigdy nie kierować urządzenia na ludzi ani zwierzęta. Operator samodzielnie odpowiada za to, czy w strefie niebezpiecznej urządzenia nie przebywają ludzie lub zwierzęta.

Gdy tylko do strefy niebezpiecznej wejdą ludzie lub zwierzęta, operator musi natychmiast zatrzymać urządzenie i zadbać o to, by osoby lub zwierzęta zachowywały wystarczający odstęp bezpieczeństwa. Zasięg strefy niebezpiecznej zawsze zależy od rodzaju wykonywanych prac i narzędzia. W związku z tym operator jest odpowiedzialny za ustalenie zasięgu strefy niebezpiecznej.

WSKAZÓWKA! Mechanizm uderzeniowy urządzenia pracuje tylko, jeżeli urządzenie znajduje się w kontakcie z materiałem podlegającym przetworzeniu. Niniejsza funkcja służy jako ochrona przed uszkodzeniami urządzenia.

1. Wcisnąć dźwignię wyzwalającą (4), aby doprowadzić sprężone powietrze do mechanizmu udarowego i uruchomić urządzenie pneumatyczne.
2. W czasie wykonywania prac urządzenie pneumatyczne trzymać zawsze oburącz:
 - Jedną ręką trzymać urządzenie pneumatyczne za trzon (3) lub uchwyt mocujący (6), a drugą za dźwignię wyzwalającą (4).
3. Wskazówka! Narzędzie robocze (7) trzymać na materiale przeznaczonym do obróbki. Nie obsługiwać urządzenia pneumatycznego bez stykania się z materiałem! Urazy na biegu jałowym prowadzą do zwiększonego zużycia części sześciokątnej narzędzia oraz tulei ślizgowej (2) uchwytu narzędziowego (1).
4. Uchwyt (6) i trzon (3) służą do prowadzenia urządzenia, nie do wywierania dodatkowej siły na materiał. Należy używać tylko takiej siły mięśni, aby urządzenie pneumatyczne pokonywało opór prowadzenia narzędzia, udar działał do przodu, urządzenie pneumatyczne nie odrywało się od podłoża, a materiał faktycznie był obrabiany.
5. Blokowanie dźwigni jest częściowo dopuszczalne. Zbyt mocne blokowanie dźwigni może doprowadzić do złamania trzonu (3) lub narzędzia roboczego (7). Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Niebezpieczeństwo upadku przy złamaniu trzonu lub narzędzia wskutek niezamierzonego przesunięcia ciężaru. Nie blokować dźwigni zbyt mocno.
6. Po zakończeniu dźwigni wyzwalającej (4) doprowadzanie sprężonego powietrza zostaje przerwane. Urządzenie pneumatyczne zatrzymuje się po krótkim czasie dobiegu.

⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Niebezpieczeństwo odniesienia najcięższych do śmiertelnych obrażeń lub uszkodzeń urządzenia lub narzędzia w przypadku trwałego zablokowania dźwigni wyzwalającej. Nigdy nie blokować dźwigni wyzwalającej opaskami zaciskowymi, taśmą klejącą ani innymi środkami.

Najpóźniej po 2 roboczych godzinach sprawdzić, czy uchwyt narzędziowy pokrywa film olejowy. Jeśli nie, wlać kilka kropli specjalnego oleju do węża przyłączeniowego.

Zalecamy eksploatację urządzenia pneumatycznego w połączeniu z zespołem przygotowania powietrza z olejarką mgłotwórczą.

Przy większych siłach docisku uzasadnione jest nasmarowanie części sześciokątnej uchwytu narzędziowego.

Zbyt duża ilość oleju obniża wydajność udarów. Na dźwigni wyzwalającej lub uchwycie narzędziowym tworzą się krople. W takim wypadku zmniejszyć ilość oleju w olejance i w razie potrzeby wyczyścić urządzenie. Zbyt mała ilość oleju prowadzi do uszkodzeń urządzenia i narzędzia. Skontrolować dopływ oleju, w razie potrzeby uzupełnić olej lub poprawić ustawienie olejarki.

13. Kończenie pracy

Przerwać doprowadzanie sprężonego powietrza przez wąż pneumatyczny do urządzenia.

W przypadku przerwy w pracy:

- Zabezpieczone urządzenie pneumatyczne odłożyć na bok.
- Jeśli w urządzeniu znajdują się ostre lub spiczaste narzędzia, należy je osłonić.

W przypadku zakończenia pracy:

- Przerwać zasilanie sprężonym powietrzem.
- Wyjąć narzędzie z urządzenia.
- Sprawdzić, czy uchwyt narzędziowy pokrywa film olejowy.
- Jeśli nie, wlać kilka kropli specjalnego oleju do węża przyłączeniowego i uruchomić urządzenie bez narzędzia na ok. 15 sek.
- Wyczyścić urządzenie pneumatyczne, narzędzia, wąż i pozostały osprzęt suchą lub zwilżoną olejem czystą ściereczką.

14. Czyszczenie

Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć akumulator.

- Dokładać starań, aby produkt nie był pokryty pyłem ani zabrudzone. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych.

15. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

16. Konserwacja

Przy regularnym zasilaniu olejem produkt nie wymaga konserwacji.

17. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

17.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

17.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Narzędzia robocze

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.










19. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
W urządzeniu pneumatycznym nie działa udar lub jest zbyt słaby	Tłok z powodu braku naoliwiania nadrdzewiał wewnątrz obudowy	<ul style="list-style-type: none"> Przecisnąć tłok przez uchwyt narzędziowy za pomocą iglicy na właściwe miejsce Wlać nieco specjalnego oleju do węża przyłączeniowego i uchwytu narzędziowego Na krótko uruchomić urządzenie bez narzędzia Kilukrotnie powtórzyć to samo
	Przez wąż do powietrza przedostało się zanieczyszczenie	Naprawa musi zostać przeprowadzona w warsztacie specjalistycznym
	W mechanizmie udarowym zastosowano zbyt dużo oleju smarowego lub wody	Na krótko uruchomić urządzenie bez narzędzia
	Zbyt duże siły docisku	Nasmarować uchwyt narzędziowy i zmniejszyć siłę docisku
	Wydajność wyjściowa źródła powietrza zbyt niska	Zastosować źródło powietrza o większej wydajności wyjściowej
Narzędzie robocze nie zatrzymuje się już w uchwycie narzędziowym lub nie trzyma się	Narzędzie lub uchwyt narzędziowy wyrobiony. (Przyczyną jest zwykle zbyt duże ciśnienie lub udary na biegu jałowym)	Naprawa musi zostać przeprowadzona w warsztacie specjalistycznym
Narzędzia robocze nie da się włożyć ani wyjąć	Zanieczyszczenie w tulei ślizgowej uniemożliwia odblokowanie	Naprawa/czyszczenie musi zostać przeprowadzona/e w warsztacie specjalistycznym
Urządzenie działa w trybie pracy ciągłej bez uruchomienia dźwigni wyzwalającej	Uszkodzony zawór	Naprawa musi zostać przeprowadzona w warsztacie specjalistycznym

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Opća napomena o opasnostima!
	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitić sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Pri obrađivanju drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju tijekom rada ili krhotine, strugotine i prašina koje izlaze iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.
	Uvijek nosite zaštitne rukavice prilikom uporabe proizvoda.
	Nosite zaštitne cipele protiv klizanja.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:**Stranica:**

1.	Uvod.....	78
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	78
3.	Opseg isporuke.....	78
4.	Namjenska uporaba.....	78
5.	Opće sigurnosne napomene	79
6.	Potencijalni rizici	82
7.	Tehnički podatci	82
8.	Raspakiravanje	82
9.	Prije stavljanja u pogon	83
10.	Zamjena alata	83
11.	Crijevni priključak.....	83
12.	Rad s uređajem.....	84
13.	Završetak rada.....	84
14.	Čišćenje	84
15.	Skladištenje	85
16.	Održavanje	85
17.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	85
18.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	85
19.	Otklanjanje neispravnosti	86
20.	Izjava o sukladnosti	99

1. Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnog propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Držač alata
2. Klizni tuljak
3. Držalo
4. Aktivacijska poluga
5. Priključak
6. Ručka
7. Radni alat

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Strugač
	1x	Lopata
	1x	Šiljato dlijeto
	1x	Plosnato dlijeto
	1x	Dlijeto
	1x	Pneumatski univerzalni alat
	1x	Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Opisani uređaji, ovisno o nastavku alata, prikladni su isključivo za zbijanje, zabijanje, struganje, rezanje, lomljenje, rušenje, stiskanje, otkopavanje, čišćenje, kopanje i odvajanje raznih materijala. Svaka druga uporaba nije namjenska i time je zabranjena. Prepravci, uporaba drugih alata te prespajanje ili mijenjanje upravljačkih dijelova ili dijelova za namještanje također je zabranjeno. Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima je zabranjena. Rad u vodi ili ispod nje nije dopušten.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ **UPOZORENJE** – Kako bi se smanjio rizik od ozljeda, pročitajte priručnik za uporabu.

UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepoštovanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe. Predajte pneumatski alat drugima samo zajedno s ovom dokumentacijom.

- Korisnik ili poslodavac korisnika mora procijeniti specifične rizike koji se mogu pojaviti zbog svake uporabe.
- Prije namještanja, rada, popravljanja, održavanja i zamjene dijelova pribora te prije rada u blizini pneumatskog alata valja pročitati i pomno proučiti sigurnosne napomene. U suprotnom mogu nastati teške tjelesne ozljede.
- Pneumatski alat smiju namještat i rabiti isključivo kvalificirani i školovani rukovatelji.
- Pneumatski alat ne smije se mijenjati. Izmjene mogu umanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizike za rukovatelja.

- Nikad ne rabite oštećene pneumatske alate. Pozorno nježite pneumatske alate. Redovito provjeravajte funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje pneumatskog alata. Provjerite cjelovitost i čitljivost pločica i natpisa. Zatražite da se oštećeni dijelovi poprave ili zamjene prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem pneumatskih alata.

Posebne sigurnosne napomene

Opasnosti zbog izbačenih dijelova

- Odvojite pneumatski alat od opskrbe stlačenim zrakom prije zamjene radnog alata ili dijelova pribora, namještanja ili održavanja.
- U slučaju loma izratka iz dijelova pribora ili pneumatskog alata mogu velikom brzinom izletjeti dijelovi.
- Prilikom rada, zamjene dijelova pribora te postupka popravljanja ili održavanja na pneumatskom alatu valja uvijek nositi zaštitu za oči otpornu na udarce. Stupanj potrebne zaštite valja posebno procijeniti za svaku pojedinačnu uporabu.
- Prilikom rada na glavi nosite zaštitnu kacigu. Pobrinite se za to da i za druge osobe ne nastanu opasnosti.
- Pobrinite se za to da je izradak sigurno učvršćen.
- Uključite pneumatski alat samo ako je radni alat ispravno uglavljen s pomoću blokade u pneumatskom alatu.
- Kako bi se izbjegle ozljede, sve dijelove na kojima postoje znakovi trošenja, sve slomljene ili savijene dijelove blokade valja zamijeniti.
- Postavite radni alat čvrsto na obrađivanu površinu prije nego što uključite pneumatski alat.

Opasnosti tijekom rada

- Prilikom uporabe pneumatskog alata šake rukovatelja mogu biti izložene opasnostima kao što su npr. udarci, posjekotine, ogrebotine i toplina. Nosite prikladne rukavice radi zaštite šaka.
- Rukovatelj i servisno osoblje moraju biti fizički sposobni svladati veličinu, masu i snagu pneumatskog alata.
- Ispravno držite pneumatski alat: Budite spremni djelovati protiv uobičajenih ili iznenadnih pokreta – držite obje šake spremnim.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. U slučaju prekida opskrbe zrakom isključite pneumatski alat na glavnoj sklopici.

- Rabite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte izravan kontakt s radnim alatom tijekom i nakon uporabe jer on može biti vruć ili oštar.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su zaštitne rukavice, zaštitna odjeća, maska protiv prašine, zaštitne cipele protiv klizanja, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi uređaja, smanjuje rizik od ozljeda i preporučuje se.

Opasnosti zbog ponavljajućih pokreta

- Rad s pneumatskim alatom može uzrokovati neugodne osjećaje u šakama, rukama, ramenima, vratu i drugim dijelovima tijela.
- Pri radu s pneumatskim alatom zauzmite udoban položaj, zadržite siguran oslonac i izbjegavajte položaje koji su nezgodni ili teški za održavanje ravnoteže. Rukovatelj treba promijeniti položaj tijekom dugotrajnog rada, što može pomoći u izbjegavanju nelagode i umora.
- Ako rukovatelj osjeti da su se pojavili simptomi kao što su stalna nelagoda, tegobe, lupanje, bol, trnci, obamrlost, peckanje ili ukočenost, te znakove upozorenja ne smije zanemariti. Rukovatelj bi trebao obavijestiti svog poslodavca i posavjetovati se s kvalificiranim medicinskim stručnjakom.

Opasnosti zbog dijelova pribora

- Odvojite pneumatski alat od opskrbe zrakom prije učvršćivanja ili mijenjanja radnog alata ili dijelova pribora.
- Rabite samo pribor koji je namijenjen za ovaj uređaj i ispunjava zahtjeve i karakteristike navedene u ovom priručniku za uporabu.
- Dlijeta nikada ne rabite kao ručni alat. Ona su posebno konstruirana za uporabu u nerotirajućim, udarnim pneumatskim alatima i primjereno su toplinski obrađena.
- Nikad ne rabite tupa dlijeta jer je za njih potrebno iznimno više tlaka i može doći do lomova zbog zamora. Tupi alati mogu pojačati vibracije, zbog čega uvijek valja rabiti oštre radne alate.
- Vruće dijelove pribora nikad ne hladite u vodi. To može uzrokovati lomljivost i prijevremeno otkazivanje.
- Ne zlorabite radni alat kao polugu (npr. za nabijanje). Posljedica može biti lom ili oštećenje dlijeta. Radite u malim komadićima kako biste izbjegli uglavljivanje.
- Izbjegavajte izravan kontakt s radnim alatom tijekom i nakon uporabe jer on može biti vruć ili oštar.

Opasnosti na radnom mjestu

- Pokliznuće, spoticanje i pad glavni su razlozi ozljeda na radnom mjestu. Pazite na površine koje su pri uporabi pneumatskog alata mogle postati skliske i sve opasnosti od spoticanja uzrokovane zračnim crijevom.
- Budite oprezni u nepoznatom okruženju. Mogu postojati skrivene opasnosti od kabela za napajanje ili drugih dovodnih vodova.
- Pneumatski alat nije namijenjen za uporabu u potencijalno eksplozivnim atmosferama i nije izoliran od kontakta s izvorima električne energije.
- Uvjerite se u to da na mjestu kojeg treba obrađivati nema električnih, vodovodnih ili plinskih vodova (npr. detektorom metala).

Opasnosti zbog prašine i para

- Prašine i pare koje nastanu prilikom uporabe pneumatskog alata mogu uzrokovati zdravstvene štete (kao što su npr. rak, urođene anomalije, astma i/ili dermatitis); obvezno valja obaviti procjenu rizika s obzirom na te opasnosti i provesti prikladne regulacijske mjere.
- U procjenu rizika treba uključiti prašinu koja nastaje pri uporabi pneumatskog alata i prašinu koja se pritom može uskovitlati.
- Pneumatski alat valja rabiti i održavati sukladno preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se oslobađanje prašine i para smanjilo na minimum.
- Izlazni zrak valja odvesti tako da se kovitlanje prašine u intenzivno prašnjavoj okolini smanji na minimum.
- Ako nastaju prašina ili pare, glavni zadatak mora biti kontrolirati ih na mjestu njihovog oslobađanja.
- Sve montažne dijelove ili dijelove pribora pneumatskog alata predviđene za prikupljanje, usisavanje ili suzbijanje leteće prašine ili para valja ispravno rabiti i održavati sukladno uputama proizvođača.
- Potrošne materijale i radni alat valja birati, održavati i mijenjati sukladno preporukama iz ovog priručnika kako bi se spriječilo nepotrebno intenziviranje stvaranja prašine ili para.
- Rabite zaštitnu opremu za disanje sukladno uputama svog poslodavca ili prema propisima o zaštiti na radu i propisima o zaštiti zdravlja.

Opasnosti zbog buke

- Djelovanje visoke razine buke u slučaju nedovoljne zaštite za sluh može uzrokovati trajna oštećenja sluha, gubitak sluha i druge probleme, kao što su npr. tinitus (zvečanje, zujanje, pištanje ili brujanje u uhu).

- Obvezno valja obaviti procjenu rizika s obzirom na te opasnosti i provesti prikladne regulacijske mjere.
- U regulacijske mjere prikladne za smanjenje rizika spadaju mjere kao što su uporaba izolacijskih materijala kako bi se izbjeglo zvonjenje koje se pojavljuje na izradcima.
- Rabite opremu za zaštitu sluha sukladno uputama svog poslodavca i prema propisima o zaštiti na radu i propisima o zaštiti zdravlja.
- Pneumatski alat valja rabiti i održavati sukladno preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačavanje razine buke.
- Potrošne materijale i radni alat valja birati, održavati i mijenjati sukladno preporukama iz ovog priručnika kako bi se spriječilo nepotrebno pojačavanje razine buke.
- Integrirani prigušivač zvuka nije dopušteno demontirati i on mora biti u dobrom radnom stanju.

Opasnosti zbog vibracija

Uređaj nije predviđen za dulji rad. Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju). Sindrom bijelih prstiju oboljenje je krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogodena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo.

Česta uporaba vibrirajućih uređaja kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca. Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć. Pridržavajte se sljedećih napomena kako biste smanjili opasnosti: Održavajte tijelo, a naročito šake, toplima pri hladnom vremenu. Redovito pravite stanke i pritom pomičite šake kako biste potaknuli cirkulaciju. Smanjite na minimum vibriranje stroja redovitim održavanjem i nepomičnim dijelovima na uređaju

- Prilikom rada u hladnoj okolini nosite toplu odjeću i držite šake toplim i suhim.
- Ako utvrdite da gubite osjećaj kože na prstima ili šakama, ako koža bocka, boli ili pobjlji, prekinite rad s pneumatskim alatom, obavijestite poslodavca i obratite se liječniku.
- Pneumatski alat valja rabiti i održavati sukladno preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačavanje vibracija.
- Ne držite radni alat slobodnom rukom jer se time pojačava djelovanje vibracija.
- U slučaju betona drobilicom ne izbijajte male dijelove kako biste izbjegli uglavljivanje alata.

- Pomičite rezni alat drobilica svakih nekoliko sekunda. Zaustavite drobilicu kada podižete pneumatski alat kako biste ga premjestili jer mogu nastati jake vibracije kada pneumatski alat podignete za ručke.
- Držite pneumatski alat ne prečvrsto, ali dovoljno sigurno vodeći računa o potrebnim reakcijskim silama na šake jer se rizik od vibracija u pravilu povećava s porastom sile držanja.

Dodatne sigurnosne napomene

- Stlačeni zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Kad se pneumatski alat ne koristi, prije zamjene pribora ili izvođenja popravaka, uvijek zatvorite dovod zraka, oslobodite tlak u crijevu za zrak i odvojite pneumatski alat od dovoda stlačenog zraka.
- Nikada ne usmjeravajte protok zraka prema sebi ili drugim osobama.
- Stroj može uzrokovati teške ozljede kovtlačućim crijevima. Stoga uvijek provjerite jesu li crijeva i njihova pričvrstna sredstva neoštećena i jesu li se otpustili.
- Hladan zrak treba usmjeriti dalje od ruku.
- Ne upotrebljavajte brzootpuštajuće spojke na ulazu alata. Za navojne spojeve crijeva koristite samo one izrađene od kaljenog čelika (ili materijala usporedive otpornosti na udarce).
- Ako se koriste univerzalne okretnne spojke (kandžaste spojke), moraju se ugraditi zaporni klinovi i koristiti osigurači crijeva Whipcheck u slučaju kvara spoja crijeva s pneumatskim alatom ili međusobnog spajanja crijeva.
- Pazite da na pneumatskom alatu nije prekoračen naveden maksimalan tlak.
- Nemojte nikada nositi pneumatske alate za crijevo.
- Ako se pneumatski alat koristi u držaču: sigurno pričvrstite pneumatski alat. Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.

Dodatne sigurnosne napomene

- Pridržavajte se eventualnih posebnih propisa o zaštiti na radu ili sprječavanju nezgoda za rukovanje kompresorima i pneumatskim alatima.
- Pobrinite se za to da se ne prekorači maksimalno dopušten radni tlak naveden u tehničkim podacima.
- Ne preopterećujte ovaj alat – rabite ga samo unutar raspona učinka navedenog u tehničkim podacima.
- Rabite neškodljiva maziva. Osigurajte dovoljno provjetranje radnog prostora. U slučaju povećanog izbacivanja: Provjerite i po potrebi zatražite popravljivanje pneumatskog alata.

- Ne rabite ovaj alat ako ste dekoncentrirani. Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada pneumatskim alatom. Ne rabite alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Neredit ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Zaštitite pneumatske alate od djece.
- Alat ne čuvajte nezaštićen na otvorenom ili u vlažnoj okolini.
- Zaštitite pneumatski alat, a naročito pneumatski priključak i upravljačke elemente od prašine i prljavštine.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitićnik sluha.
- Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi tijekom duljeg razdoblja, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte slučajna stavljanja proizvoda u pogon.
- Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.

7. Tehnički podatci

Ukupna duljina	820 mm
Radni tlak	6,3 bar
Min. potrošnja zraka	160 l/min
Maks. potrošnja zraka (pri 6,3 bar)	280 l/min
Broj udaraca	2100 bpm
Držač alata	18 mm
Unutarnji promjer crijeva	8 mm

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

Δ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitićnik sluha.

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su normiranim postupkom mjerenja.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	86,69 dB
Razina zvučne snage L_{wA}	100,7 dB
Nesigurnost mjerenja K_{wA}	1,66 dB
Maksimalne vibracije desne ručke a_n	15,53 m/s ²
Maksimalne vibracije lijeve ručke a_n	16,22 m/s ²
Nesigurnost mjerenja K	1,5 m/s ²

Nosite štitićnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

- Rabite samo ispravne proizvode.
- Redovito održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite svoj način rada proizvodu.
- Ne preopterećujte proizvod.
- Po potrebi zatražite provjeru proizvoda.
- Isključite proizvod kada nije u uporabi.
- Nosite zaštitne rukavice.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Prije stavljanja u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

U pneumatskom uređaju upotrebljavajte samo neoštećene radne alate. To provjeravajte prije svakog stavljanja u pogon.

Opskrba pneumatskog uređaja zrakom (npr. kompresor) treba imati radni tlak od 3 do 6,3 bara i usisni učinak od najmanje 160 l/min.

⚠ Pozor! Ako radni tlak prelazi 6,3 bara, to može uzrokovati kvarove na pneumatskom uređaju.

Preporučuju se sljedeći kompresori:

24 litara	Laki radovi
50 litara	Srednji radovi
100 litara i više	Teški radovi

Priključak

- Preporučujemo da između izvora stlačenog zraka i pneumatskog alata priključite jedinicu za pripremu zraka s raspršivačem ulja (nije sadržana u isporučenoj opremi). Umjesto toga možete prije svakog stavljanja u pogon dati 3–5 kapi ulja u pneumatski priključak.
- Pneumatsko crijevo (nije uključeno u sadržaj isporuke) treba imati minimalan promjer od 8 mm i ne smije biti dulje od 15 m.
 - ⚠ Pozor! Opasnost od spoticanja! Pazite da pneumatsko crijevo leži ravno na tlu.**
- Ako se upotrebljava jedinica za održavanje, ona bi trebala biti na istom katu.

Podmazivanje

- Ako je radni alat nakon rada na utičnom kraju (šesterobrid) lagano navlažen uljem, raspršivač je ispravno namješten.
- Ako ulje izlazi iz okidnog tijela ili ako teče duž radnog alata, namještena je prevelika količina ulja.
- Namjestite količinu ulja i dolijte ulje.
- Uporabite posebno pneumatsko ulje. Važno: Rabite samo ulje bez smole!

10. Zamjena alata

⚠ Opasnost od ozljede zbog alata! Radi uporabe ili zamjene alata uređaj u pravilu valja rastlačiti jer se uređaj u slučaju pogrešnog rukovanja može nenamjerno uključiti. Prilikom rukovanja oštrim, šiljatim ili vrućim alatima uvijek nosite prikladne zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljede.

Rabite isključivo originalne alate ili alate koje je proizvođač izričito odobrio za uporabu s ovim pneumatskim uređajem.

Umetanje alata (sl. 2)

- Držite pneumatski uređaj tako da je držač alata (1) okrenut prema gore. Poduprite ga drugim krajem o pod. Ako je pneumatski uređaj već radio, provjerite postoji li ulje na držaču alata (1).
- Utaknite radni alat (7) s pomoću šesterobrida u potrebnom usmjerenju u držač alata (1).
- Drugom rukom pomičite klizni tuljak (2) prema dolje dok se radni alat (7) ne uglati u držač. Pomaknite klizni tuljak (2) natrag.
- Povlačenjem radnog alata (7) provjerite je li ispravno uglatljen u držač alata (1). Provjerite sjedi li šesterobrid radnog alata (7) ispravno u držaču alata.
- Pomaknite klizni tuljak (2) do polovine prema dolje.
- Drugom rukom izvucite radni alat (7). Pomaknite klizni tuljak (2) natrag.

⚠ Pozor! Opasnost od ozljeda zbog izljetanja alata. Prilikom svake zamjene alata provjerite da na držaču alata (1) ne postoje znakovi velikog trošenja ili da on nije jako izbijen. Osim toga provjerite da je šesterobrid na alatu ispravan. Nakon svake zamjene alata provjerite njegovu učvršćenost.

11. Crijevni priključak

- Priključite crijevo (nije isporučeno) na izvor stlačenog zraka (npr. na kompresor) i otvorite dovod stlačenog zraka.
- Provjerite nepropusnost pneumatskih crijeva i spojnice. U slučaju propuštanja prekinite dovod stlačenog zraka i zamijenite crijevo!
- Priključite crijevo (8) na priključak (5) na pneumatskom uređaju (slika 3). Pritom se pobrinite za to da se pneumatski uređaj ne pokrene samoinicijativno. Ako se to dogodi, odmah odvojite pneumatsku spojnicu.

Zatražite popravak pneumatskog uređaja u specijaliziranoj radionici ili od proizvođača.

12. Rad s uređajem

⚠ Pozor! Opasnost od najtežih do smrtonosnih ozljeda ako se uređaj - čak i bez alata - usmjeri na ljude ili životinje i ako se ljudi ili životinje nalaze u opasnom području.

Uređaj nikad ne usmjeravajte na ljude ili životinje. Rukovatelj je isključivo odgovoran za to da u opasnom području uređaja ne postoje ljudi ili životinje.

Ako ljudi ili životinje uđu u opasno područje, rukovatelj mora odmah zaustaviti uređaj i pobriniti se za to da se te osobe ili životinje udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Opasno područje uvijek ovisi o radovima i alatu. Stoga je odgovornost rukovatelj odrediti opasno područje.

NAPOMENA! Udarni mehanizam uređaja radi samo ako je alat u kontaktu s obrađivanim materijalom. Ova funkcija služi kao zaštita od oštećenja uređaja.

1. Pritisnite aktivacijsku polugu (4) kako biste udarni mehanizam opskrbili stlačenim zrakom i pokrenuli pneumatski uređaj.
2. Pneumatski uređaj prilikom rada uvijek držite objema rukama:
 - Držite pneumatski alat jednom rukom za držalo (3) ili ručku (6), a drugom rukom za aktivacijsku polugu (4).
3. Napomena! Položite radni alat (7) na obrađivani materijal. Ne rabite pneumatski uređaj bez kontakta s materijalom! Prazni udarci povećavaju trošenje šesterobrida alata i kliznog tuljka (2) držača alata (1).
4. Ručka (6) i držalo (3) služe za vođenje uređaja, a ne za pritiskanje materijala. Valja primijeniti tek toliko mišićne sile da pneumatski uređaj svlada otpor vođenja alata, udarac se pomiče prema naprijed, pneumatski uređaj ne odskakuje i materijal se zaista obrađuje.
5. Rad dljetom je ograničen. Prejaki rad dljetom može uzrokovati lom držala (3) ili radnog alata (7). Opasnost od ozljeda! Opasnost od pada u slučaju loma držala ili alata zbog neočekivanog premještanja težišta. Ne rabite dljetu prejakom.
6. Kada pustite aktivacijsku polugu (4), prekida se dovod stlačenog zraka. Pneumatski uređaj zaustavlja se nakon kratkog zaustavnog vremena.

⚠ Opasnost od ozljeda! Opasnost od najtežih ili smrtonosnih ozljeda ili oštećenja uređaja odn. alata ako se aktivacijska poluga trajno blokira. Aktivacijsku polugu nikada ne blokirajte kabelskih vezicama, ljepljivom trakom ili drugim sredstvima.

Najkasnije nakon 2 radna sata provjerite je li držač alata premazan uljnim filmom. Ako nije, nanesite nekoliko kapi specijalnog ulja na priključno crijevo.

U pravilu preporučujemo rad pneumatskog uređaja zajedno s jedinicom za održavanje s raspršivačem ulja. Korisno je podmazivanje šesterobridnog držača alata u slučaju većih pritisknih sila.

Prevelika količina ulja prigušuje snagu udaraca. Na aktivacijskoj poluzi ili držaču alata stvaraju se kapljice. U tim slučajevima smanjite količinu ulja u raspršivaču i po potrebi očistite uređaj. Premala količina ulja uzrokuje oštećenja na uređaju i alatu. Provjerite dovod ulja, po potrebi dolijte ulje i namjestite raspršivač.

13. Završetak rada

Prekinite dovod stlačenog zraka od pneumatskog crijeva do uređaja.

Tijekom stanke u radu:

- Položite pneumatski uređaj osiguran s obje strane.
- Ako se u uređaju nalaze oštri ili šiljati alati, pokrijte ih.

Na završetku rada:

- Prekinite opskrbu stlačenim zrakom.
- Izvadite alat iz uređaja.
- Provjerite je li držač alata premazan uljnim filmom.
- Ako nije, nanesite nekoliko kapi specijalnog ulja na priključno crijevo i stavite uređaj u pogon bez alata na otprilike 15 sekundi.
- Očistite pneumatski uređaj, alate, crijevo i drugi pribor suhom ili nauljenom čistom krpom.

14. Čišćenje

Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvadite punjivu bateriju.

- Čistite proizvod što je više moguće od prašine i prljavštine. Obrisite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.

- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda.

15. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

16. Održavanje

Ako osiguravate redovitu opskrbu proizvoda uljem, on ne zahtijeva održavanje.

17. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

17.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

17.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Radni alati

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

18. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

19. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome grešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pneumatski uređaj ne udara ili nema snage	Stap je zahrđao zbog nedovoljnog podmazivanja u kućištu	<ul style="list-style-type: none"> • Pritisnite stap natrag kroz držač alata s pomoću udarnog svornjaka • Stavite malo specijalnog ulja u priključno crijevo i u držač alata • Kratko pokrenite uređaj bez alata • Ponovite postupak nekoliko puta
	Prljavnost je prodrla kroz zračno crijevo	Popravak mora obaviti specijalizirana radionica
	Rabi se previše mazivog ulja ili voda u udarnom mehanizmu	Kratko pokrenite uređaj bez alata
	Previsoke sile pritiskanja	Podmažite držač alata i smanjite silu pritiskanja
	Prenizak izlazni učinak izvora zraka	Upotrebljavajte izvor zraka višeg izlaznog učinka
Radni alat više se ne uglavljuje u držač alata ili ne drži	Izbijen alat ili držač alata. (Uzrok je najčešće previsok tlak ili prazni udarci)	Popravak mora obaviti specijalizirana radionica
Radni alat nije moguće utaknuti ili izvaditi	Prljavnost u kliznom tuljku sprječava deblokiranje	Popravak/čišćenje mora obaviti specijalizirana radionica
Uređaj prelazi na trajni rad, iako aktivacijska poluga nije pritisnuta	Neispravan ventil	Popravak mora obaviti specijalizirana radionica

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Splošno opozorilo o nevarnosti!
	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobcji, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Pri uporabi izdelka vedno nosite varnostne rokavice.
	Nosite neдрseče varnostne čevlje.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	89
2.	Opis izdelka (sl. 1).....	89
3.	Obseg dostave.....	89
4.	Namenska uporaba	89
5.	Splošni varnostni napotki	90
6.	Preostala tveganja.....	93
7.	Tehnični podatki.....	93
8.	Razpakiranje.....	94
9.	Pred zagonom	94
10.	Zamenjava orodja.....	94
11.	Cevni priključek	95
12.	Dela z napravo.....	95
13.	Konec dela	96
14.	Čiščenje	96
15.	Skladiščenje.....	96
16.	Vzdrževanje	96
17.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	96
18.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	97
19.	Pomoč pri motnjah.....	97
20.	Izjava o skladnosti	99

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradjni neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Nastavek za orodje
2. Potisna puša
3. Pecelj
4. Sprožilna ročica
5. Priključek
6. Držalni ročaj
7. Vstavitveno orodje

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Strgalnik
	1x	Lopatice
	1x	Koničasto dleto
	1x	Ploščato dleto
	1x	Dleto za malto
	1x	Univerzalno orodje na stisnjen zrak
	1x	Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Opisane naprave so v skladu z nameščenim orodjem namenjene izključno za tesnjenje, zabijanje, strganje, rezanje, lomljenje, odstranjevanje, razkrivanje, čiščenje, kopanje, odvijanje različnih materialov. Vsaka druga vrsta uporabe ni namenska in zaradi tega prepovedana. Predelave, uporaba orodja tujih proizvajalcev in okrnitev ter spremembe obeh ali nastavljalnih delov so prav tako prepovedane. Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih ni dovoljena. Dela na vodi ali pod vodo niso dovoljena.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/ upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih. Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST
Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.

OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke in navodila. Zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo. Univerzalno pnevmatsko orodje posredujte samo s temi dokumenti.

- Uporabnik ali delodajalec uporabnika mora oceniti posebna tveganja, ki lahko nastanejo zaradi vsake uporabe.
- Pred nastavljanjem, uporabo, popraviljem, vzdrževanjem in zamenjavo delov opreme ter pred delom v bližini univerzalnega pnevmatskega orodja morate prebrati in razumeti varnostne napotke. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.

- Univerzalno pnevmatsko orodje lahko opremi, nastavi ali uporablja izključno usposobljen in izobražen upravljalavec.
- Univerzalnega pnevmatskega orodja ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in upravljalce izpostavijo večjim nevarnostim.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega univerzalnega pnevmatskega orodja. Univerzalne pnevmatske orodja negujte s skrbnostjo. Redno preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje univerzalnega pnevmatskega orodja omejeno. Preverite znake in napise glede popolnosti in berljivosti. Pred uporabo naprave je treba popraviti ali zamenjati poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega univerzalnega pnevmatskega orodja.

Posebni varnostni napotki

Nevarnosti zaradi izvrženih delov

- Pred zamenjavo vstavitvenega orodja ali dodatne opreme ali pred prilagajanjem ali servisiranjem odklopite univerzalno pnevmatsko orodje iz dovoda stisnjene zraka.
- Če pride do zloma obdelovanca, delov opreme ali univerzalnega pnevmatskega orodja, lahko pride do izmeta delov z visoko hitrostjo.
- Pri uporabi, zamenjavi dodatne opreme ali med popravitvijo ali vzdrževalnimi deli na univerzalnem pnevmatskem orodju vedno nosite zaščitno za očmi, ki je odporna na udarce. Stopnjo potrebne zaščite je treba oceniti za vsako posamezno uporabo.
- Pri delih nad višino glave nosite zaščitno čelado. Prepričajte se, da ni nevarnosti za druge osebe.
- Prepričajte se, da je obdelovanec dobro pritrjen.
- Univerzalnega pnevmatskega orodja ne vklopite, če vstavitveno orodje ni pravilno zadržano v univerzalnem pnevmatskem orodju s pomočjo blokirnega mehanizma.
- Da bi se izognili poškodbam, je treba zamenjati vse obrabljene, zlomljene ali ukrivljene dele blokirnega mehanizma.
- Pred vklopom univerzalnega pnevmatskega orodja vstavite orodje trdno na površino za strojno obdelavo.

Nevarnosti med uporabo

- Pri uporabi univerzalnega pnevmatskega orodja so lahko roke upravljavca izpostavljene nevarnostim, kot so udarci, ureznine, odrgnine in vročina. Za zaščito rok nosite ustrezne rokavice.

- Upravljalavec in vzdrževalno osebje mora biti fizično sposobno za obvladovanje velikosti, teže in moči univerzalnega pnevmatskega orodja.
- Univerzalno pnevmatsko orodje pravilno držite: Bodite pripravljeni preprečiti običajne ali nenadne gibe – imejte pripravljene obe roki.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Preprečite nenameren zagon. Če je dovod zraka prekinjen, izklopите univerzalno pnevmatsko orodje s stikalom za vklop/izklop.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Med in po uporabi se izogibajte neposrednemu stiku z vstavitvenim orodjem, saj je lahko vroče ali ostro.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. **Nošenje osebne zaščitne opreme, kot so zaščitne rokavice, zaščitna oblačila, maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe naprave, zmanjša tveganje telesnih poškodb in uporaba je priporočena.**

Nevarnosti zaradi ponavljanja premikov

- Pri delu z univerzalnim pnevmatskim orodjem se lahko pojavijo neprijetni občutki v dlaneh, rokah, ramenih, predelu vratu ali drugih delih telesa.
- Ko upravljate univerzalno pnevmatsko orodje, stojte v udobnem položaju, pazite na varno držo in se izogibajte položajem, ki so nerodni ali težki za ohranjanje ravnotežja. Upravljalavec mora med dolgotrajnim delom spremeniti držo, kar lahko pomaga preprečiti neprijetnosti in utrujenost.
- Če se pri upravljavcu pojavijo simptomi, kot npr. trajno slabo počutje, tegobe, utripanje, bolečina, ščemenje, otrplost, pekoč občutek ali otrdelost, jih morate jemati kot opozorilna znamenja in jih ne smete spregledati. Upravljalavec mora obvestiti svojega delodajalca in se posvetovati z usposobljenim zdravnikom.

Nevarnosti zaradi delov opreme

- Preden namestite ali zamenjate orodje ali vstavitveno orodje, odklopite univerzalno pnevmatsko orodje iz dovoda zraka.
- Uporabljajte samo dodatno opremo, ki je namenjena tej napravi in izpolnjuje zahteve in specifikacije, navedene v teh navodilih za uporabo.
- Dleta nikoli ne uporabljajte kot ročno orodje. Zasnovani so posebej za uporabo v nerotacijskih, udarnih univerzalnih pnevmatskih orodjih in so ustrezno toplotno obdelani.

- Nikoli ne uporabljajte topih dlet, ker zahtevajo prevelik pritisk in lahko povzročijo zlome zaradi utrujenosti materiala. Topa orodja lahko povečajo vibracije, zato vedno uporabljajte ostra vstavitvena orodja.
- Nikoli ne hladite vročega pribora v vodi. To lahko privede do krhkosti in predčasne okvare.
- Vstavitvenega orodja ne zlorablajte kot vzvoda (npr. za obrezovanje), saj lahko pride do zloma ali poškodb dleta. Delajte na majhnih koščkih, da preprečite zataknevit.
- Med in po uporabi se izogibajte neposrednemu stiku z vstavitvenim orodjem, saj je lahko vroče ali ostro.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Spodrsavanje, spotiki in padci so glavni razlogi za poškodbe na delovnem mestu. Pazite na površine, ki lahko zaradi uporabe univerzalnega pnevmatskega orodja postanejo spolzke, in na nevarnosti padcev zaradi zračnih cevi.
- V nepoznanih okoljih ravnajte previdno. Električni in drugi napajalni vodniki lahko predstavljajo skrite nevarnosti.
- Univerzalno pnevmatsko orodje ni namenjeno za uporabo v eksplozijsko ogroženih ozračjih in ni izoliran pred stikom z električnimi viri napetosti.
- Prepričajte se, da na mestu obdelave ni električnih, vodnih ali plinskih vodov (npr. s pomočjo detektorja kovin).

Nevarnosti zaradi prahu in hlapov

- Prahovi in hlapi, ki nastajajo pri uporabi univerzalnega pnevmatskega orodja, lahko škodujejo zdravju (kot npr. rak, prirojene napake, astma in/ali dermatitis); obvezno izvedite oceno tveganj v pogledu teh nevarnosti in uvedite ustrezne regulacijske mehanizme.
- Ocena tveganja mora vključevati prah, ki nastane pri uporabi univerzalnega pnevmatskega orodja, in prah, ki je lahko prisoten med uporabo.
- Univerzalno pnevmatsko orodje je treba uporabljati in vzdrževati, da bi minimizirali sproščanje prahu in hlapov.
- Odzračevanje je treba speljati tako, da se vzdigovanje prahu v prašnih okoljih reducira na minimalno.
- Če nastajajo prah ali hlapi, mora biti glavna naloga, da jih nadzorujete na mestu, kjer se sproščajo.
- Vse dele opreme univerzalnega pnevmatskega orodja, ki so predvideni za lovljenje, odsesavanje ali potlačanje letečega praha ali hlapov je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s predpisi in skladno z navodili proizvajalca.

- Potrošni material in vstavitvena orodja je treba izbrati, uporabljati in zamenjevati skladno s priporočili v teh navodilih, da bi preprečili nepotrebno povečanje vzdigovanja prahu in nastajanja hlapov.
- Opremo za zaščito dihal uporabljajte skladno z navodili svojega delodajalca ali kot zahtevajo predpisi za delo in zaščito zdravja.

Nevarnost zaradi hrupa

- Učinek velike ravni hrupa lahko pri nezadostni zaščiti za sluh povzroči trajne poškodbe sluha, izgubo sluha in druge težave, kot npr. tinitus (zvonjenje, brenčanje, žvižganje ali brnenje v ušesih).
- Nujno izvedite oceno tveganj, povezano s temi nevarnostmi, in uvedite primerne regulacijske mehanizme.
- Za zmanjšanje tveganja primerni regulacijski mehanizmi vključujejo ukrepe kot so uporaba izolacijskega materiala, ki zmanjša hrup, ki nastaja na obdelovancih.
- Opremo za zaščito sluha uporabljajte skladno z navodili svojega delodajalca in kot zahtevajo predpisi za delo in zaščito zdravja.
- Univerzalno pnevmatsko orodje je treba uporabljati in vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih, da preprečite nepotrebno povečanje ravni hrupa.
- Potrošni material in vstavitveno orodje je treba izbrati, uporabljati in zamenjevati skladno s priporočili v teh navodilih, da bi preprečili nepotrebno povečanje ravni hrupa.
- Vgrajenega dušilnika ne smete odstraniti in mora biti v dobrem delovnem stanju.

Nevarnost zaradi vibracij

Naprava ni predvidena za daljša dela. Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih prstov). Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo bleda.

Pogosta uporaba vibrirajočih naprav lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadilci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev. Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika. Upoštevajte naslednje napotke, da zmanjšate tveganja: Ob hladnem vremenu ohranajte svoje telo in zlasti roke tople. Redno delajte premore in pri tem premikajte dlani, da pospešite prekrvavitev. Z rednim vzdrževanjem in fiksno pritrjenimi deli na napravi poskrbite za čim manjše vibriranje stroja.

- Pri delu v hladnem okolju nosite topla oblačila in roke vzdržujte tople in suhe.
- Če opazite otrplost kože na vaših prstih ali rokah, mravljinčenje, bolečine ali se koža obarva belo, prenehajte z delom z univerzalnim pnevmatskim orodjem, obvestite svojega delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Univerzalno pnevmatsko orodje je treba uporabljati in vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih, da preprečite nepotrebno povečanje vibracij.
- Vstavitvenega orodja ne držite s prosto roko, saj bo to povečalo učinek vibracij.
- Pri obdelavi betona uporabite kladiva, da izbijete majhne koščke, da preprečite zagostitev orodja.
- Vsakih nekaj sekund premaknite rezalno orodje kladiv. Ustavite kladivo, ko dvignete univerzalno pnevmatsko orodje, da spremenite njegov položaj, saj lahko pride do močnih tresljajev, ko univerzalno pnevmatsko orodje vlečete navzgor za ročaje.
- Univerzalno pnevmatsko orodje držite z ne preveč trdnim, vendar stabilnim prijemom obenem pa ohranite potrebne reakcijske sil rok, ker se tveganje tresljajev praviloma poveča z zmanjšano močjo prijema.

Dodatna varnostna navodila

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
- Ko univerzalnega pnevmatskega orodja ne uporabljate, pred zamenjavo delov opreme ali popravilom vedno zaprite dovod zraka, sprostite tlak iz cevi za zrak in odklopite univerzalno pnevmatsko orodje iz dovoda stisnjenega zraka.
- Zračnega toka nikoli ne usmerite na sebe ali druge osebe.
- Udrihajoče cevi lahko povzročijo resne poškodbe. Zaradi tega vedno preverite, ali so cevi in njihovi pritrdilni elementi nepoškodovani in se niso sprostili.
- Hladni zrak je treba speljati proč od rok.
- Na vhodu za orodje ne uporabljajte hitrih spojk. Za cevne priključke z navoji uporabljajte samo tiste iz utrjenega jekla (ali snovi primerljive udarne trdnosti).
- Če uporabljate univerzalne vrtljive spojke (čeljustne spojke), je treba namestiti zaklepne zatiče in uporabiti ključavnice za cev, ki zagotavljajo zaščito v primeru okvare povezave cevi z univerzalnim pnevmatskim orodjem ali cevi med seboj.
- Poskrbite, da ne boste presegli najvišjega tlaka, ki je naveden na univerzalnem pnevmatskem orodju.
- Univerzalnega pnevmatskega orodja nikoli ne nosite za cev.

- Če univerzalno pnevmatsko orodje uporabljate v držalu: univerzalno pnevmatsko orodje varno pritrdite. Izguba nadzora lahko privede do telesnih poškodb.

Dodatni varnostni napotki

- Po potrebi upoštevajte posebne predpise za varnost in varnost pri delu ali preprečevanje nesreč pri delu s kompresorji in univerzalnimi pnevmatskimi orodji.
- Prepričajte se, da največji dovoljeni delovni tlak, določen v tehničnih podatkih, ni presežen.
- Orodja ne preobremenjujte – orodje uporabljajte samo v razponu zmogljivosti, navedenem v tehničnih podatkih.
- Uporabljajte neoporečna maziva. Poskrbite za zadostno prezračevanje delovnega prostora. V primeru povečanega izpusta: preverite univerzalno pnevmatsko orodje in ga po potrebi popravite.
- Tega orodja ne uporabljajte, če niste koncentrirani. Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z univerzalnim pnevmatskim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Orodje na stisnjen zrak morate hraniti izven dosega od otrok.
- Orodja ne shranjujte nezaščitenega na prostem ali v vlažnem okolju.
- Univerzalno pnevmatsko orodje zlasti priključek za stisnjen zrak in krmilne elemente, zaščitite pred prahom in umazanijo.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite za sluh.
- Škoda na zdravju, ki nastopi zaradi vibracij na spodnjem in zgornjem delu roke, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom izdelka.
- Uporabite vstavitveno orodje, ki je priporočeno in teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Skupna dolžina	820 mm
Delovni tlak	6,3 barov
Minimalna poraba zraka	160 l/min
Maksimalna poraba zraka (pri tlaku 6,3 bar)	280 l/min
Število udarcev	2100 udarcev/min
Nastavek za orodje	18 mm
Notranji premer cevi	8 mm

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene po normiranem postopku merjenja.

Raven hrupa L_{pA}	86,69 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	100,7 dB
Merilna negotovost K_{wA}	1,66 dB
Vibriranje na desnem ročaju največ a_h	15,53 m/s ²
Vibriranje na levem ročaju največ a_h	16,22 m/s ²
Merilna negotovost K	1,5 m/s ²

Nosite zaščito za sluh.

- Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Hrupnost in vibracij omejite na minimum!
- Uporabljajte samo brezhibne izdelke.
 - Redno vzdržujte in čistite izdelek.
 - Svoj način dela prilagodite izdelku.

- Ne preobremenite izdelka.
- Po potrebi predajte izdelek v pregled.
- Izklopite izdelek, ko ga ne uporabljate.
- Nosite zaščitne rokavice.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Pred zagonom

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

V pnevmatsko napravo vstavljajte samo nepoškodovana vstavitvena orodja. Preverite jih pred vsakim zagonom.

Dovod zraka (npr. kompresor) pnevmatske naprave mora imeti delovni tlak 3–6,3 barov in sesalno zmogljivost najmanj 160 l/min.

⚠ Pozor! Če delovni tlak preseže 6,3 bara, lahko pride do poškodbe pnevmatske naprave.

Priporočeni so naslednji kompresorji:

24 litrov	lahka dela
50 litrov	srednje težka dela
100-litrski in več	težka dela

Priključek

- Priporočamo, da med vir stisnjenega zraka in pnevmatsko orodje priključite vzdrževalno enoto z mazalko za razprševanje olja (ni priložena). Druga možnost je, da pred vsakim zagonom pnevmatskega orodja kapnete 3–5 kapljic olja v priključek za stisnjen zrak.
- Cev za stisnjen zrak (ni v obsegu dostave) mora imeti premer najmanj 8 mm in dolžino največ 15 m.
⚠ Pozor! Nevarnost spotikanja! Prepričajte se, da cev za stisnjen zrak plosko leži na tleh.
- Če uporabljate vzdrževalno enoto, mora biti v istem nadstropju.

Mazanje

- Če je vstavitveno orodje po uporabi na vstavitveni strani (šestrobi del) na rahlo namazan z oljem, je mazalka nastavljena pravilno.
- Če na ventilu sprožilnega telesa izteka olje ali če olje teče vzdolž vstavitvenega orodja, je količina olja nastavljena previsoko.
- Nastavljanje količine olja in dolivanje olja.
- Prosimo, uporabljajte samo posebno olje za stisnjen zrak Pomembno: uporabljajte samo olje brez smole.

10. Zamenjava orodja

⚠ Nevarnost telesnih poškodb zaradi orodja! Za uporabo ali zamenjavo orodij je treba v napravi temeljito sprostiti tlak, ker se lahko naprava pri nepravilnem ravnanju nenadoma zažene. Pri delu z ostrimi, koničastimi ali vročimi orodji vedno nosite ustrezne rokavice, da preprečite poškodbe.

Uporabljajte izključno originalna orodja ali tista orodja, ki jih proizvajalec odobri izključno za uporabo za to napravo na stisnjen zrak.

Vstavljanje orodja (sl. 2)

1. Napravo na stisnjen zrak z nastavkom za orodje (1) obrnite navzgor. Napravo z drugim koncec naslonite na tla. Če je naprava na stisnjen zrak že v uporabi, preverite, ali nastavek za orodje (1) vsebuje olje.
2. Vstavitveno orodje (7) s šestrobim koncec vtaknite v nastavek za orodje (1).
3. Z drugo roko potisnite potisno pušo (2) navzdol, tako da bo vstavitveno orodje (7) zdrsnilo v nastavek. Potisno pušo (2) povlecite nazaj.

4. Z vlečenjem vstavitvenega orodja (7) preverite, ali se je pravilno zaskočilo v nastavek za orodje (1). Preverite, ali je šestrobi konec vstavitvenega orodja (7) pravilno nameščen v nastavek za orodje.
5. Potisno pušo (2) potisnite do polovice navzdol.
6. Z drugo roko izvlcite vstavitveno orodje (7) ven. Potisno pušo (2) povlecite nazaj.

⚠ Pozor! Nevarnost poškodb zaradi izvrženega orodja. Pri vsaki zamenjavi orodja pazite, da nastavek za orodje (1) ne bo kazal znakov močne obrabe in ne bo močno izbit ven. Poleg tega pazite, da bo šestrobi konec orodja v brezhibnem stanju. Po vsaki zamenjavi orodja preverite, ali je orodje dobro nameščeno.

11. Cevni priključek

1. Cev (ni v obsegu dobave) priključite na izvir stisnjenega zraka (npr. kompresor), nato pa odprite dovajanje stisnjenega zraka.
2. Preverite, ali cevi za stisnjen zrak in spoji tesnijo. Če ugotovite, da elementi ne tesnijo, prekinite dovod stisnjenega zraka in zamenjajte cev.
3. Cev (8) priključite na priključek (5) na enoti na stisnjen zrak (sl. 3). Pri tem pazite, da se naprava na stisnjen zrak ne bo zagnala samodejno. V tem primeru morate takoj odklopiti spoj za stisnjen zrak. Napravo na stisnjen zrak dajte popraviti v strokovnih servisih ali pri proizvajalcu.

12. Dela z napravo

⚠ Pozor! Nevarnost zelo hudih poškodb ali smrti, če se napravo, tudi brez orodja, obrne proti ljudem ali živalim in če so osebe ali živali v območju nevarnosti.

Naprave nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim. Upravljaivec je sam odgovoren, zato da v območju nevarnosti naprave ni nobenih oseb.

Takoj, ko se v območju nevarnosti znajdejo osebe ali živali, mora upravljaivec takoj zaustaviti napravo in poskrbeti, da se osebe ali živali umaknejo na zadostno varnostno razdaljo. Območje nevarnosti je vedno odvisno od dela in orodja. Zato je upravljaivec odgovoren za določanje območja nevarnosti.

NAPOTEK! Udarni mehanizem naprave deluje samo, če je orodje v stiku z materialom, ki se ga obdeluje. Ta funkcija je namenjena kot zaščita pred poškodbami naprave.

1. Pritisnite sprožilno ročico (4), da do udarnega mehanizma dovedete stisnjen zrak in zaženete napravo na stisnjen zrak.
2. Med deli držite napravo na stisnjen zrak vedno z obema rokama.
 - Univerzalno pnevmatsko orodje prenašajte tako, da z eno roko primete za drog (3), ročaj (6) in z drugo roko za sprožilno ročico (4).
3. Napotek! Vstavitveno orodje (7) postavite na material, ki ga želite obdelovati. Naprave na stisnjen zrak ne uporabljajte brez stika z materialom. Udarci v prazno povzročijo večjo obrabo na šestrobem delu orodja in na potisni puši (2) nastavka za orodje (1).
4. Ročaj (6) in držaj (3) se uporabljata za vodenje naprave in jih ne smete uporabljati, da bi lahko dodatno pritisnili na material. Uporabite lahko samo toliko mišične moči, da bo naprava na stisnjen zrak premostila upor vodenja orodja, da se bo udarec prenesel v smeri naprej in da naprava na stisnjen zrak ne bo odskočila, temveč bo prišlo do obdelave materiala.
5. Vzvodno delovanje je deloma možno. Premočno vzvodno delovanje lahko povzroči zlom držala (3) ali vstavitvenega orodja (7). Nevarnost poškodb! Nevarnost padcev pri zlomu držala ali orodja zaradi nepričakovane spremembe teže. **Vzvodnega delovanja ne uporabljajte preveč.**
6. Če izpustite sprožilno ročico (4), pride do prekinitve dovajanja stisnjenega zraka. Naprava na stisnjen zrak se zaustavi po kratkem zaključnem delovanju.

⚠ Nevarnost poškodb! Nevarnost hudih smrtnih poškodb ali smrti ali poškodb naprave oz. orodja, če se sprožilno ročico blokira trajno. Sprožilne ročice nikoli ne blokirajte s kabelskimi trakovi, vezicami ali drugimi sredstvi.

Najkasneje po 2 delovnih urah preverite, ali je na nastavku za orodje prisotna plast olja. Če plasti olja ni, morate v priključno cev kapniti nekaj kapljic posebnega olja.

Priporočamo, da se napravo na stisnjen zrak uporablja v povezavi z vzdrževalno enoto z mazalko za razprševanje olja.

Pri velikih močeh stiskanja je smiselno mazanje šestrobega nastavka za orodje.

Prevelika količina olja tlači udarno moč. Na sprožilni ročici ali na nastavku za orodje se nabirajo kapljice. V teh primerih je treba količino olja na mazalki zmanjšati in po potrebi očistiti napravo.

Premajhna količina olja povzroči poškodbe na napravi in orodju. Preverite dovajanje olja in po potrebi dolijte olje oz. nastavite mazalko.

13. Konec dela

Prekinite dovajanje stisnjenega zraka od cevi za stisnjen zrak do naprave.

Pri premoru med delom:

- Napravo na stisnjen zrak odložite, tako da bo za-varovana.
- Če so v napravi ostra ali koničasta orodja, jih prekrrijte.

Ob koncu dela:

- Prekinite dovajanje stisnjenega zraka.
- Orodje odstranite iz naprave.
- Preverite, ali je na nastavku za orodje prisotna plast olja.
- Če plasti olja ni, morate v priključno cev kapniti nekaj kapljic posebnega olja in napravo zaženite za približno 15 sekund brez nameščenega orodja.
- Napravo na stisnjen zrak, orodja, cev in ostale dodatke očistite s suho ali naoljeno in čisto krpo.

14. Čiščenje

Nevarnost!

Pred kakršnimi koli čistilnimi deli odstranite akumulator.

- Na izdelku mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka.

15. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

16. Vzdrževanje

Z redno oskrbo z oljem izdelek ne potrebuje vzdrževanja.

17. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

17.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

17.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Vstavitvena orodja

* ni nujno v obsegu dostave!

18. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

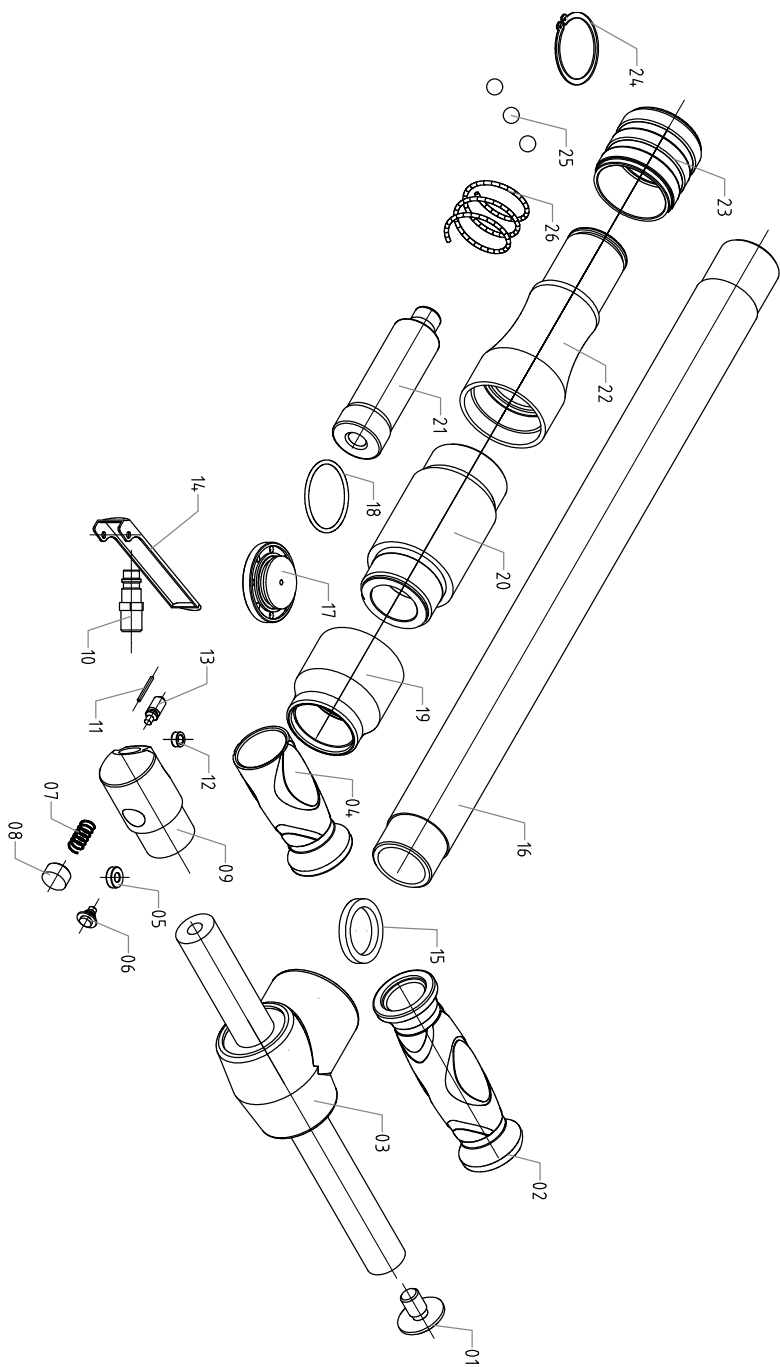
Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjne, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoli prijazno.

19. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Naprava na stisnjen zrak ne udarja ali nima zadostne moči	Batnice so se zaradi pomanjkljivega mazanja pritrdile na ohišje prek rje	<ul style="list-style-type: none"> • Batnico potisnite nazaj skozi nastavek za orodje s pomočjo udarnega klina • V priključno cev in nastavek za orodje nalijte malce posebnega olja • Napravo zaženite za kratek čas brez orodja • Postopek ponovite večkrat
	Prek cevi za stisnjen zrak se je vsesalo umazanijo	Popravila mora izvesti strokovni servis
	Uporabljenega je bilo preveč mazalnega olja ali pa je v udarnem mehanizmu voda	Napravo zaženite za kratek čas brez orodja
	Prevelika pritiskna moč	Namažite nastavek za orodje in zmanjšajte pritiskno moč
Vstavitevno orodje se ne zaskoči več v nastavek za orodje ali ne ostane v njem	Orodje ali nastavek za orodje je bil izbit. (Vzrok je največkrat prevelik tlak ali udarjanje v prazno)	Popravila mora izvesti strokovni servis
	Vstavitvenega orodja ni mogoče vstaviti ali odstraniti	Popravila/čiščenje mora izvesti strokovni servis
Naprava je v neprekinjenem načinu delovanja brez sproženja sprožilne ročice	Ventil je okvarjen	Popravila mora izvesti strokovni servis



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH / IXES

Art.-Bezeichnung:

DRUCKLUFTUNIVERSALWERKZEUG - AERO2 SPADE / IX-AOS-100

Article name:

COMPRESSED AIR UNIVERSAL TOOL - AERO2 SPADE / IX-AOS-100

Nom d'article:

OUTIL UNIVERSEL À AIR COMPRIMÉ - AERO2 SPADE / IX-AOS-100

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5909601900 / 5809601986 / 35096019978

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG		Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
<input type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>			Annex V Noise: measured LWA = 100.7 dB; guaranteed LWA = 105 dB
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG						Annex VI Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation, Luxembourg Notified Body No.: 0499
						<input type="checkbox"/>	2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN ISO 11148-4:2012

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 17.03.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Matthias Herz
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takového vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamjenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.